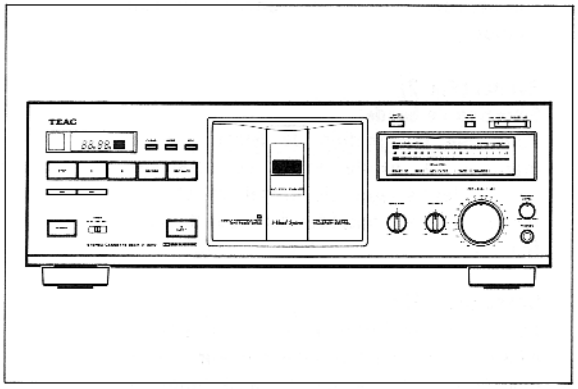
TEAC

5700136100

V-3010

Stereo Cassette Deck



MANUEL DU PROPRIETAIRE 4
BEDIENUNGSANLEITUNG 9
MANUALE DI ISTRUZIONI 14
MANUAL DEL USUARIO 19
GEBRUIKSAANWIJZING 25

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.

Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

Amplificateur stéréo
Stereo-Verstärker
Amplificatore stereo
Amplificador estereofónico
Stereo-versterker

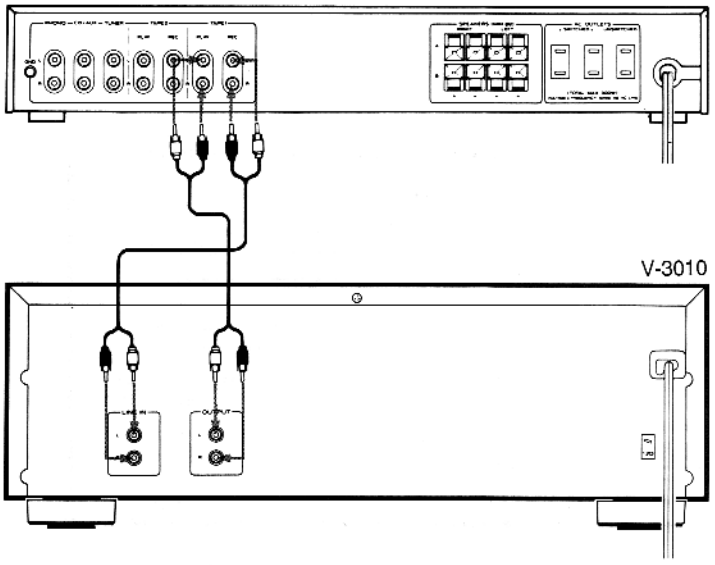
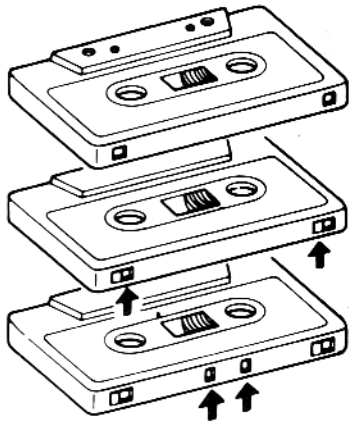


Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2



Bandes normales
Normalbänder
Nastri normali
Cintas normales
Normale cassettes

Bandes au chrome
(Cobalt)
Chrombänder (Kobalt)
Nastri al cromo (Cobalto)
Cintas de cromo (cobalto)
Chroom (kobalt) cassettes

Bandes métal
Metalbänder
Nastri di metallo
Cintas de metal
Metaalcassettes

- Trous d'identification de type de bande.
- Bandsorten-Identifikationsöffnungen.
- Fori di identificazione del tipo.
- Orificios de identificación del tipo de cinta.
- Bandsoortidentifikatiegaten.

Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3

Changement de tension
Umstellung der Netzspannung
Conversione del voltaggio
Conversión de tensión
Spanningskiezer

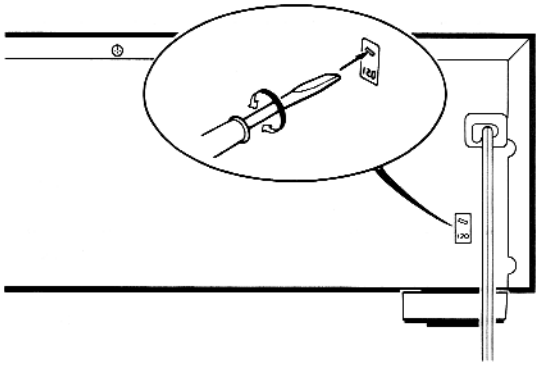
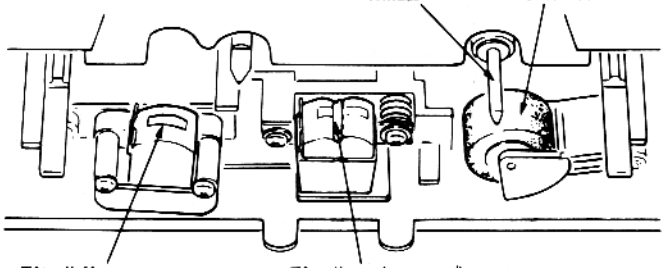


Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4

Cabestan
Capstan
Cabestano
Cabrestante
Windas

Galet presseur
Andruckrolle
Rullo di presa
Rodillo de presión
Aandrukrol



Tête d'effacement
Löschkopf
Testina di cancellazione
Cabeza de borrado
Wiskop

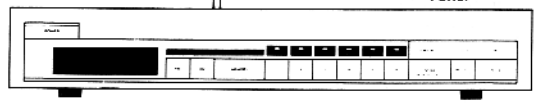
Tête d'enregistrement/lecture
Aufnahme/Wiedergabe-Kopf
Testina di registrazione/riproduzione
Cabeza de grabación/reproducción
Opname/weergavekop

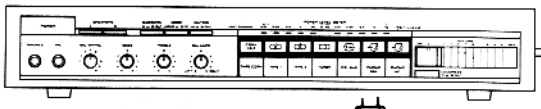
Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5

Amplificateur
Verstärker
Amplificatore
Amplificador
Versterker

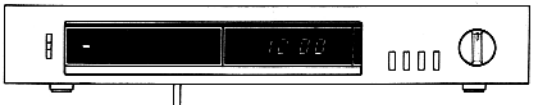
Prise CA de rechange
Zusätzliche Netzsteckdose
Presa CA ausiliaria
Tomacorriente de alterna suplementario
Extra netuitgang

Syntoniseur
Tuner
Sintonizzatore
Sintonizador
Tuner

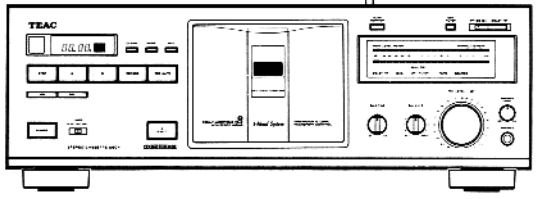




Minuterie audio
Audio-Schaltuhr
Timer
Temporizador de audio
Audiotimer



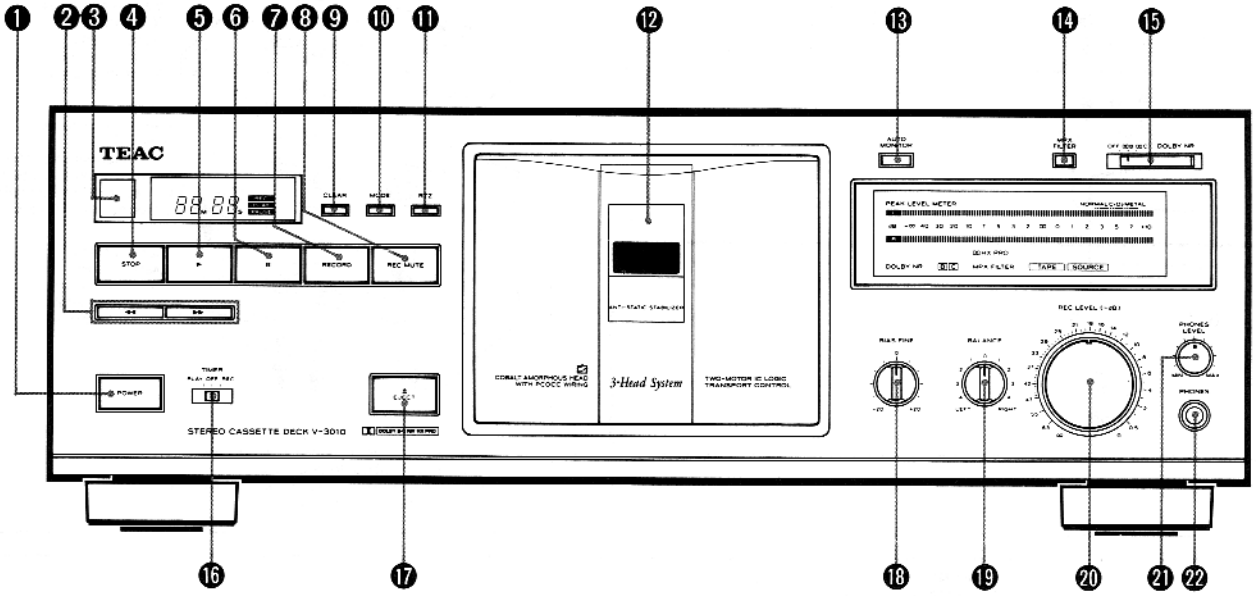
V-3010



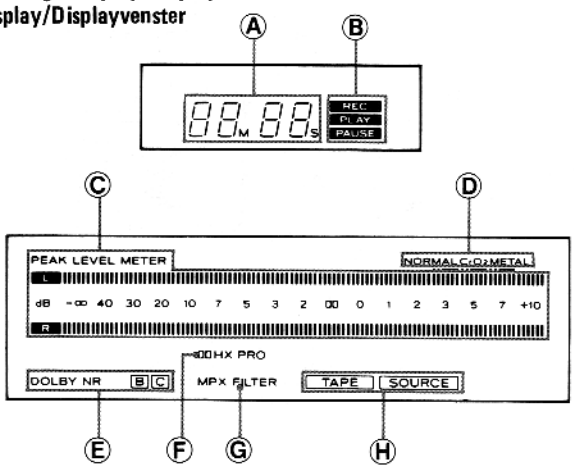
Alimentation CA
Netzspannung
Presa di rete
Alimentación de CA
Netspanning

Fig. 6
Abb. 6
Afb. 6

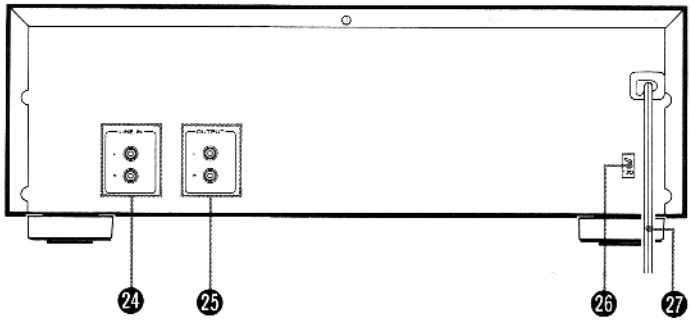
Panneau avant/Frontplatte/Pannello anteriore/Panel frontal/Voorpaneel



Affichage/Display/Display di visualizzazione/Display/Displayvenster



Panneau arrière/Rückseite/Pannello posteriore/Panel posterior/Achterpaneel



Boîtier de télécommande
Fernbedienung
Unità per il comando a distanza
Unidad de control remoto
Afstandsbedieningseenheid

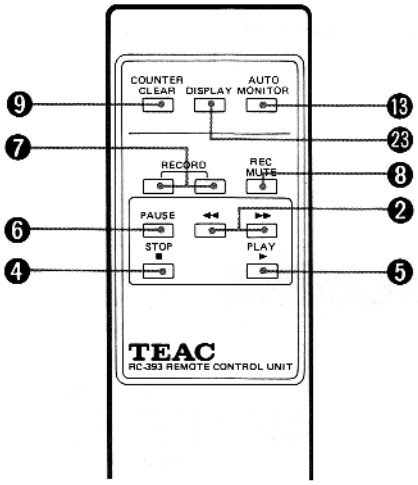
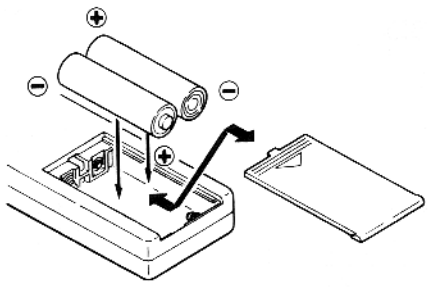
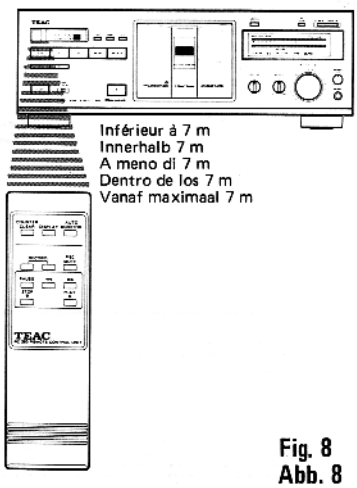


Fig. 7
Abb. 7
Afb. 7

Mise en place de piles
Einlegen der Batterien
Inserimento delle batterie
Cambio de pilas
Vervangen van de batterijen





Inférieur à 7 m
Innerhalb 7 m
A meno di 7 m
Dentro de los 7 m
Vanaf maximaal 7 m

Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8

Précautions à observer

Environnement
Eviter d'utiliser l'appareil dans les conditions suivantes:
- Température élevée (par exemple, un radiateur, les rayons directs du soleil).
- Températures extrêmement basses.
- Humidité excessive.
- Atmosphère poussiéreuse.
- Dans les endroits où les fluctuations de la tension de ligne d'alimentation sont importantes (l'utilisation d'un régulateur de tension est recommandée dans certains cas).
- Bein savoir aussi qu'en plaçant d'autres appareils ou objets sur la platine peut laisser des marques en fonction de leur poids.

Bandes (Fig. 2)
Sélection de bande:
Pour que la fonction de sélection automatique de bande agisse correctement, les bandes à formule métal et chrome (cobalt) doivent posséder des trous d'identification.

Cassettes C-120:
Les bandes de 120 minutes sont très fines, elles ont tendance à s'allonger et leur couche magnétique est fine; elles ont aussi tendance à introduire du pleurage et scintillement. Pour ces raisons, une attention particulière est nécessaire en les utilisant. Si le galet presseur ou le cabestan est sale, la bande peut s'enrouler autour et causer des problèmes sérieux. Pour cette raison, il est recommandé de ne pas utiliser les cassettes C-120.

Manipulation des bandes:
Ne pas entreposer les bandes dans les endroits suivants:
- Sur des radiateurs, au soleil ou dans un endroit où la température est élevée.
- Près de haut-parleurs, sur des téléviseurs ou amplificateurs ou encore près de champs magnétiques puissants.
- Dans des endroits où l'humidité est élevée ou poussiéreux et sales.

Eviter aux cassettes les chutes et les chocs excessifs.

Changement de tension (pour les modèles d'exportation générale) (Fig. 3)
S'il est nécessaire de changer la tension de votre appareil pour qu'elle corresponde à celle de votre région, procéder comme suit:
1. DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION.
2. Avec un tournevis, tourner le sélecteur jusqu'à ce que la marque de la tension voulue apparaisse.

* Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.

DOLBY, le symbole double-D ◻◻ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Raccordements (Fig. 1)

- Couper l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lire les instructions concernant chacun des appareils que vous avez l'intention d'utiliser avec cette platine.

Caractéristiques et commandes (Fig. 6)

Panneau avant/Boîtier de télécommande

❶ Interrupteur d'alimentation (POWER)
Appuyer pour alimenter la platine. L'affichage sera allumé. Appuyer à nouveau pour couper l'alimentation.
Remarque: En remettant l'alimentation après l'avoir coupée, bien attendre plus de 2 secondes.

❷ Touche de réembobinage (◄◄)/ d'avance rapide (►►)
Quand ces touches sont pressées, la bande est réembobinée ou défile rapidement en avant.

❸ REMOTE SENSOR (Récepteur du signal infrarouge de télécommande)
Il reçoit les signaux du boîtier de télécommande RC-393 fourni.

❹ Touche d'arrêt (STOP)
Appuyer pour arrêter le défilement de la bande et libérer tout autre mode.

❺ Touche de lecture (►)
Une pression sur cette touche lance la lecture à vitesse normale.

❻ Touche de pause (❚❚)
Appuyer pour arrêter momentanément le défilement de la bande pendant l'enregistrement ou la lecture. Dans le mode de pause, l'indicateur PAUSE s'allume. Appuyer à nouveau sur cette touche ou sur la touche ► pour faire repartir la bande (l'indicateur s'éteint).

❼ Touche d'enregistrement (RECORD)
Appuyer sur la touche RECORD pour faire passer la platine en mode de pause d'enregistrement. Les indicateurs REC et PAUSE s'allument. Pour lancer l'enregistrement, appuyer sur la touche ► ou ❚❚.
Pour passer en mode d'enregistrement en utilisant la télécommande, appuyer simultanément sur les deux touches RECORD.

❽ Touche d'enregistrement silencieux (REC MUTE)
Appuyer sur cette touche pendant l'enregistrement pour laisser environ 4 secondes de blanc sur la bande. Puis la platine passera en mode de pause d'enregistrement. Appuyer sur la touche ► ou ❚❚ pour relancer l'enregistrement. (Voir page 6).

❾ Touche de remise à zéro (CLEAR)
Une pression sur la touche CLEAR remet le compteur multiple à "0000".

❿ Touche de mode (MODE)
Si cette touche est pressée, l'affichage alterne entre le compteur de bande conventionnel et le compteur TRT (durée de défilement de bande).

⓫ Touche de retour à zéro (RTZ)
Si cette touche est pressée, la bande défile rapidement en avant ou est réembobinée jusqu'au passage par "0000" du compteur, puis la platine s'arrête. (Voir page 7.)

⓬ Porte cassette
Y charger une cassette.

⓭ Touche de monitorage (AUTO MONITOR)
Cette touche vous permet de sélectionner le signal à contrôler avec son niveau affiché par l'indicateur. Quand l'alimentation est appliquée à la platine, le mode de monitorage est réglé sur TAPE, où le signal enregistré sur la bande est contrôlé avec son niveau affiché par l'indicateur. Quand la platine passe en mode de pause d'enregistrement, le mode de monitorage est commuté automatiquement sur SOURCE, montrant le signal entré à la platine (A partir des prises LINE IN sur le panneau arrière) avec son niveau affiché. Et quand le mode de pause d'enregistrement est relâché, il revient automatiquement sur TAPE. Appuyer sur cette touche pour changer manuellement le mode de monitorage.

⓮ Commutateur de filtre MPX (MPX FILTER)
Appuyer sur ce commutateur en faisant un enregistrement avec réduction de bruit Dolby d'une émission FM; l'indicateur s'allume. Le filtre élimine la porteuse pilote (19 kHz) et la sous-porteuse (38 kHz) de l'émission FM qui peut affecter le fonctionnement du système de réduction de buit Dolby. Pour libérer cette fonction, appuyer à nouveau sur le commutateur MPX FILTER.

⓯ Sélecteur de système de réduction de bruit (DOLBY NR)
OFF: Régler sur cette position quand vous ne voulez pas utiliser de système de réduction de bruit.
◻◻B: Régler sur cette position en faisant un enregistrement utilisant le système de réduction de bruit de type Dolby B, ou en lisant des bandes enregistrées avec une réduction de bruit de type Dolby B.

□□C: Régler sur cette position en faisant un enregistrement utilisant le système de réduction de bruit de type Dolby C, ou en lisant des bandes enregistrées avec une réduction de bruit de type Dolby C.

⑯ Commutateur de minuterie (TIMER)

PLAY: Pour la lecture par minuterie.
OFF: Régler sur cette position quand la minuterie n'est pas utilisée.
REC: Pour l'enregistrement par minuterie.
(Se reporter à la page 7.)

⑰ Touche d'éjection (EJECT)

Appuyer dans le mode d'arrêt pour ouvrir le porte cassette. Ne pas appuyer sur cette touche quand la platine est en mode d'enregistrement ou de lecture.

⑱ Commande d'accord fin de polarisation (BIAS FINE)

Cette commande permet le réglage fin du niveau de polarisation en enregistrement. La position centrale "à déclic" fournit la valeur standard de courant de polarisation en fonction du type de bande.
Tourner la commande vers "+" augmente la polarisation et ainsi réduit la réponse haute fréquence.
Tourner la commande vers "–" diminue la polarisation et ainsi améliore la réponse haute fréquence.
Garder cette commande sur la position centrale quand la fonction n'est pas à utiliser.

⑲ Commande de balance (BALANCE)

Pour régler la balance des signaux d'entrée entre les canaux gauche et droit à enregistrer sur la bande.

⑳ Commandes de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

En enregistrant, tourner la commande REC LEVEL dans le sens des aiguilles d'une montre pour une montée progressive du son ou tourner dans le sens contraire pour une descente progressive, pour des transitions douces d'un morceau à l'autre.

㉑ Commande de niveau de casque (PHONES LEVEL)

Pour régler le niveau de sortie à la prise PHONES. Ce bouton n'a aucun effet sur le niveau de sortie des prises OUTPUT du panneau arrière ni sur le niveau montré sur l'indicateur PEAK LEVEL METER.

㉒ Prise de casque (PHONES)

Brancher un casque d'écoute stéréo 8 ohms à cette prise pour une écoute privée ou le monitorage.

㉓ Touche d'affichage (DISPLAY)

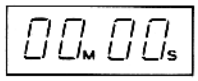
Appuyer sur cette touche pour éteindre l'affichage. Appuyer à nouveau pour l'allumer.

Fenêtre d'affichage

Ⓐ Comptage multiple

Mode de compteur de bande
Dans ce mode, le compteur fonctionne comme un compteur de bande conventionnel, donnant des valeurs croissantes lorsque la bande défile en sens avant et décroissantes quand la bande est réembobinée. L'affichage peut être effacé en appuyant sur la touche CLEAR, en remettant la valeur du compteur à "0000".

Mode de compteur TRT (durée de défilement de bande)
Dans ce mode, le défilement de la bande est mesurée en minutes et secondes jusqu'à un maximum de 99_M59_S (99 minutes 59 secondes). Comme ce compteur fonctionne seulement dans les modes de lecture et d'enregistrement, il sera interrompu quand la bande passe en avance rapide ou est réembobinée (et, bien sûr, dans le mode d'arrêt); le comptage reprendra quand la lecture ou l'enregistrement reprend. L'affichage peut être effacé en appuyant sur la touche CLEAR qui remet le compteur à "00_M00_S".



Ⓑ Indicateurs de mode de transport

REC: S'allume quand la platine est dans le mode d'enregistrement ou d'attente d'enregistrement, et clignote pendant l'enregistrement silencieux.
PLAY: S'allume quand la platine est dans le mode d'enregistrement ou de lecture.
PAUSE: S'allume quand la platine est en attente pour la lecture ou l'enregistrement.

Ⓒ Indicateur de niveau de crête (PEAK LEVEL METER)

Cet indicateur montre le niveau de crête du signal d'entrée ou de lecture. Dans le mode d'enregistrement, l'indicateur montre le niveau des signaux de la source après réglage avec les commandes REC LEVEL et BALANCE.
Pendant la lecture, l'indicateur montre le niveau des signaux enregistrés sur la bande.

Ⓓ Indicateur de type de bande

La platine détecte automatiquement le type de bande qui a été chargée, et ces indicateurs (NORMAL, CrO_2 et METAL) montrent le type de bande utilisée.

Ⓔ Indicateur de système de réduction de bruit (DOLBY NR [B] [C])

S'allume quand le sélecteur DOLBY NR est placé sur la position □□B ou □□C.

Ⓕ Indicateur □□ HX PRO

S'allume quand la platine passe dans le mode d'enregistrement, montrant que le circuit Dolby HX Pro incorporé fonctionne. Pour des détails, se reporter à la page 8.

Ⓖ Indicateur MPX FILTER

S'allume quand le commutateur MPX FILTER est pressé sur (⏥).

Ⓗ Indicateurs de monitorage automatique

TAPE: S'allume quand le signal sur la bande est sélectionné en lecture ou enregistrement.
SOURCE: S'allume quand le signal source est sélectionné.
L'indicateur de monitorage automatique change automatiquement en mode moniteur pour que l'indicateur SOURCE s'allume quand la platine passe en mode de pause d'enregistrement. Quand l'enregistrement commence, l'indicateur SOURCE s'éteint automatiquement et l'indicateur TAPE s'allume.

Panneau arrière

㉔ Bornes d'entrée ligne (LINE IN)

Raccorder les prises REC OUT d'un amplificateur à ces prises.

㉕ Bornes de sortie (OUTPUT)

Raccorder les prises TAPE PLAY ou LINE IN d'un amplificateur à ces prises.

㉖ Sélecteur de tension (modèles d'exportation générale seulement)

Voir "Changement de tension" à la page 4.

㉗ Cordon d'alimentation

Le brancher à une prise secteur. La tension requise par l'appareil est montrée sur le panneau arrière.

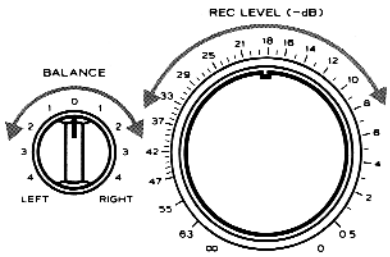
Fonctionnements

Lecture et enregistrement

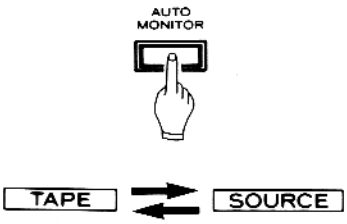
Lecture stéréo
1. Placer le commutateur TIMER sur OFF.
2. Presser l'interrupteur POWER sur ON.
3. Charger une cassette pré-enregistrée.
4. Sélectionner le système de réduction de bruit avec le sélecteur DOLBY NR.
5. Appuyer sur la touche ► pour commencer la lecture.
6. Régler le volume avec la commande de l'amplificateur.

Enregistrement stéréo
1. Placer le commutateur TIMER sur OFF.
2. Presser l'interrupteur POWER sur ON.
3. Charger une cassette enregistrable.
4. Sélectionner le système de réduction de bruit avec le sélecteur DOLBY NR.

5. Appuyer sur la touche MPX FILTER sur IN en faisant un enregistrement Dolby d'une émission FM.
6. Appuyer sur la touche RECORD (les indicateurs REC et PAUSE s'allument). Ceci vous permet de régler le niveau d'enregistrement sans faire réellement d'enregistrement sur la bande.
7. Régler les commandes REC LEVEL et BALANCE pour que la crête la plus haute à enregistrer atteigne brièvement la lecture de référence pour le type de bande utilisée pour les deux canaux.
8. Ajuster la commande d'accord BIAS FINE comme décrit dans "Utilisation de la commande d'accord BIAS FINE".



9. Appuyer sur la touche ► ou ❚❚ pour lancer l'enregistrement. Les indicateurs REC et PLAY s'allument.
   L'indicateur de monitorage automatique est automatiquement changé sur TAPE et le signal peut être directement contrôlé immédiatement après son enregistrement. Pour comparer le son enregistré avec la source originale, appuyer sur la touche AUTO MONITOR pour commuter le signal à contrôler entre TAPE et SOURCE.



Remarques:
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche STOP.
- Pour arrêter momentanément l'enregistrement, appuyer sur la touche ❚❚. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche ► ou ❚❚.

ATTENTION:
L'enregistrement de bandes pré-enregistrées, de disques ou d'autres matériels diffusés ou publiés peut être illégal. Vérifier avant d'enregistrer.

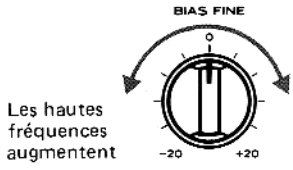
Réglage du niveau d'enregistrement

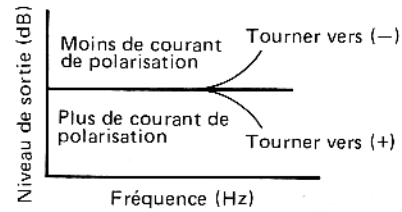
Régler correctement le niveau d'enregistrement est essentiel, si vous voulez faire des enregistrements de haute qualité. Si le niveau d'enregistrement est trop faible, l'enregistrement sera parasité. Si le niveau est trop fort, l'enregistrement sera distordu. En règle générale, le niveau d'enregistrement doit être réglé pour que la crête la plus haute à enregistrer fasse dévier l'indicateur pour atteindre brièvement la lecture de référence pour le type de bande utilisée. Si l'indicateur va plus loin que la lecture de référence, réduire le niveau d'enregistrement en tournant la commande REC LEVEL dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Toutefois, certains types de programme ou des formules de bande différentes peuvent nécessiter des niveaux d'enregistrement plus élevés ou plus faibles. Avec un peu de temps et de pratique vous pourrez sélectionner le niveau d'enregistrement critique qui vous donne les meilleurs enregistrements hi-fi. Le réglage optimal du niveau d'enregistrement sera différent en fonction du type et de l'état de la bande, et du type de musique que vous enregistrez.

Utilisation de la commande d'accord BIAS FINE

La position centrale fournit la valeur standard de courant de polarisation. Tourner la commande vers "+" augmente la polarisation et ainsi réduit la réponse haute fréquence. Tourner la commande vers "–" diminue la polarisation et ainsi améliore la réponse haute fréquence.

1. Placer la platine dans le mode d'enregistrement et commencer l'enregistrement en utilisant un disque ou une bande pré-enregistrée dont vous connaissez bien la qualité du son.
2. Placer la touche AUTO MONITOR sur TAPE pour contrôler le son enregistré. Si le son haute fréquence semble plus fort que l'original, tourner la commande d'accord BIAS FINE vers "+" pour obtenir le meilleur son possible. D'autre part, si le son haute fréquence semble faible, tourner la commande vers "–" jusqu'à obtenir le courant de polarisation approprié.
3. Comme contrôle final, régler alternativement la touche AUTO MONITOR sur SOURCE ou TAPE pour confirmer le bon réglage de la commande d'accord BIAS FINE en comparant le son enregistré avec l'original.





Effacement

Une bande préalablement enregistrée sera automatiquement effacée en effectuant un nouvel enregistrement dessus. La bande peut également être effacée en "enregistrant" dessus avec la commande REC LEVEL réglée sur "∞".

Fonctionnement de l'enregistrement silencieux

La possibilité de laisser des sections vierges non enregistrées (effacées) sur une bande pendant l'enregistrement est un réel avantage dans bien des situations d'enregistrement. Par exemple, vous pouvez éliminer des parties non voulues d'une émission FM que vous enregistrez, comme les publicités ou les annonces. Vous pouvez aussi enregistrer un programme complet avec des espaces contrôlés entre chaque morceau. De telles sections vierges peuvent facilement être laissées en utilisant la fonction REC MUTE.

- **Fonctionnement de l'espacement automatique – pour un blanc de 4 secondes – (pendant le mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement)**
  Appuyer sur la touche REC MUTE pendant le mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement. La bande continue à défiler, et un blanc d'environ 4 secondes est enregistré (l'indicateur REC clignote).
  La platine passe alors automatiquement en mode de pause d'enregistrement (les deux indicateurs REC et PAUSE s'allument). Pour commencer l'enregistrement du morceau suivant, appuyer sur la touche ► ou ❚❚ (les deux indicateurs REC et PLAY s'allument).
- **Pour un blanc de plus de 4 secondes**
  Pendant l'enregistrement, maintenir pressée la touche REC MUTE pour un blanc plus long. Relâcher la touche pour passer en mode de pause d'enregistrement. Pour commencer l'enregistrement, appuyer sur la touche ► ou ❚❚.
- **Pour un blanc de moins de 4 secondes**
  Après avoir pressé la touche REC MUTE pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche ❚❚ avant la fin des 4 secondes, pour annuler le mode silencieux et engager le mode de pause d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche ► ou ❚❚.

Fonction de compteur multiple

Avec les possibilités de comptage multiple incorporées à cet appareil, il y a deux différents modes d'affichage disponibles, en fonction du réglage de la touche MODE.
Mode de compteur de bande: Le compteur fonctionne comme un compteur de bande conventionnel.
Mode de compteur TRT: Le compteur fonctionne comme un compteur de durée de défilement de bande, measurant le défilement de bande en minutes et secondes.

Utilisation en compteur de bande
En utilisant la touche MODE, appeler le mode de compteur de bande; un affichage à 4 chiffres apparaîtra. Sa fonction est identique à celle d'un compteur d'indexation de bande conventionnel. Pendant l'enregistrement (comprenant l'enregistrement silencieux), la lecture et l'avance rapide, le compteur progresse comme la bande défile de la gauche vers la droite, et décompte pendant le réembobinage comme la bande défile de la droite vers la gauche. L'indication numérique n'a pas de rapport avec la durée écoulée et n'est pas compatible avec les indications de compteur d'autres platines à cassette. Un exemple typique d'utilisation de cet affichage en mode de compteur conventionnel est: D'abord mettre en place une cassette et, avant d'enregistrer, appuyer sur la touche CLEAR pour remettre le compteur à "0000". Puis noter la valeur du compteur au début de chaque morceau pour faciliter son repérage plus tard en lecture.

Utilisation en compteur TRT
En utilisant la touche MODE, appeler le mode de durée de défilement de bande; "M" apparaît entre le 2ème et le 3ème chiffres et "S" après le 4ème chiffre. Dans ce mode, le défilement de bande est mesuré en minutes et secondes alors que la bande défile à vitesse normale en enregistrement (comprenant l'enregistrement silencieux) ou en lecture. Le comptage s'arrête en réembobinage et en avance rapide. Cette fonction peut être utilisée pour mesurer la durée approximative d'une chanson enregistrée ou pour faire une estimation sur la longueur de bande restante.

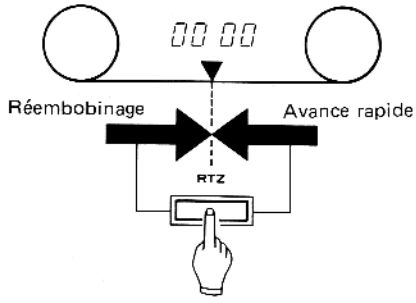
Compteurs "visible" et "invisible"
Les deux modes de compteurs sont commutables à tout moment, avec l'un sélectionné apparaissant sur l'affichage et l'autre fonctionnant en mémoire. Par exemple, quand le compteur de bande conventionnel est sélectionné avec la touche MODE, le comptage de la durée de défilement de bande a également lieu et sa lecture peut être appelée à tout moment en appuyant sur la touche MODE. Une pression sur la touche CLEAR remet à zéro seulement le compteur qui est affiché. Les deux compteurs "visible" et "invisible" sont remis à zéro quand l'alimentation est coupée.

Fonction de retour à zéro (RTZ)

Appuyer sur la touche RTZ, pour localiser la position de bande correspondant au passage par "0000" du compteur.

Le défilement rapide en avant ou le réembobinage de la bande commence. Quand le compteur passe par "0000", la platine s'arrête.

Cette fonction est pratique pour localiser le début d'un morceau à lire.



Pour commencer la lecture à partir de "0000":
Pendant le défilement de la bande après une pression sur la touche RTZ, appuyer sur la touche ►. La platine s'arrête temporairement au passage par "0000" du compteur, puis la lecture commence.

Pour libérer la fonction RTZ:
Appuyer sur la touche STOP. Si la touche ◄◄(réembobinage) ou ►►(avec rapide) est pressée alors que la bande défile après une pression sur la touche RTZ, la fonction RTZ est libérée, et la platine passe en mode de réembobinage ou d'avance rapide.
* La touche RTZ ne peut pas être utilisée quand la platine est dans le mode d'enregistrement ou près du passage par "0000" du compteur.

Fonctionnement commandé par minuterie (Fig. 5)

Enregistrement commandé par minuterie
1. Raccorder la platine et la chaîne stéréo à une minuterie audio disponible dans le commerce comme montré sur le schéma.
2. Faire tous les préparatifs pour l'enregistrement normal, mais laisser la platine dans le mode d'arrêt.
3. Régler la minuterie audio aux heures de début (mise de l'alimentation) et d'arrêt (coupure de l'alimentation) voulues.
4. Régler le commutateur TIMER de la platine sur REC. Quand l'heure de début préréglée est atteinte, l'alimentation sera fournie et l'enregistrement commencera.

Lecture commandée par minuterie
1. Vérifier que la platine est correctement raccordée à l'amplificateur pour la lecture.
2. Raccorder la platine et l'amplificatuer à la minuterie audio comme pour l'enregistrement commandé par minuterie (précédemment).
3. Faire tous les préparatifs pour la lecture normale, mais laisser la platine dans le mode d'arrêt.
4. Régler la minuterie audio aux heures de début (mise de l'alimentation) et d'arrêt (coupure de l'alimentation) voulues.
5. Régler le commutateur TIMER de la platine sur PLAY.
   Quand l'heure de début préréglée est atteinte, l'alimentation sera fournie et la lecture commencera.

Remarque: Bien régler le commutateur TIMER sur OFF après l'enregistrement ou la lecture commandé par minuterie.

Fonctionnement télécommandé

Le boîtier de télécommande fourni RC-393 permet à la V-3010 d'être commandée à distance. Les touches de commande sur le boîtier de télécommande fonctionnent presque de la même façon que celles du panneau avant de la V-3010, mais elles ont des noms légèremetn différents, etc.

Précautions sur le fonctionnement de la télécommande

1. Remplacement des piles (Fig. 7)
1. Retirer le couvercle.
2. Introduire deux piles de type "AA". S'assurer que les piles sont introduites en respectant leurs polarités.
3. Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

Quand les piles doivent-elles être remplacées?
Les piles durent normalement environ 6 mois. Cependant si vous remarquez que la distance entre la télécommande et la V-3010 nécessaire pour le fontionnement devient plus courte, les piles doivent être changées. Les remplacer par deux nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles
- Bien introduire les piles avec les pôles positif (+) et négatif (–) correctement positionnés.
- Ne jamais utiliser ensemble une pile neuve avec une pile usée.
- Remplacer les piles par des piles du même type. Ne jamais utiliser des piles de types différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Bien lire leurs précautions d'emploi.
- Retirer les piles de la télécommande si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- Remplacer des piles faibles le plus rapidement possible.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

2. Boîtier de télécommande RC-393

Lors de l'utilisation du boîtier de télécommande, pointer la partie avant du boîtier vers le détecteur de télécommande de la V-3010. Le boîtier de télécommande peut être utilisé dans la gamme montrée dans la Fig. 8.

Remarques:

- Même si le boîtier de télécommande est utilisé dans la gamme de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a un obstacle entre la V-3010 et le boîtier de télécommande.
- Si la platine fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près de la V-3010, la platine peut ne pas fonctionner correctement. A l'inverse, si le boîtier de télécommande de la V-3010 fonctionne dans le voisinage d'autres appareils qui utilisent une commande à infrarouges, d'autres appareils peuvent ne pas fonctionner correctement.
- Si le boîtier n'est pas utilisé pendant longtemps (plus d'un mois), retirer les piles pour éviter des fuites. Si des fuites se produisent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas placer de livres ou d'autres objets sur le boîtier de télécommande car ils risquent d'appuyer sur les touches et de décharger les piles.

Entretien (Fig. 4)

Les têtes et le chemin de la bande doivent être nettoyés et démagnétisés périodiquement.

Nettoyage du chemin de bande

- Appliquer un liquide* de nettoyage de tête sur le coton-tige spécial ou sur un chiffon doux et frotter légèrement les têtes, cabestans et toutes les pièces de métal du chemin de bande.
- Nettoyer aussi les galets presseur avec un liquide de nettoyage pour caoutchouc*.

*Tous deux disponibles dans les ensembles de nettoyage pour magnétophones TEAC HC-2 et RC-2 aux Etats-Unis ou TEAC TZ-261 dans les autres pays.

Démagnétisation des têtes

S'assure que l'alimentation est coupée, puis démagnétiser les têtes avec le démagnétiseur TEAC E-3 ou équivalent. Pour plus de détails sur son utilisation, consulter son manuel d'instructions.

Guide de dépannage

Les procédures de dépannage qu'une platine magnétophone à cassette exige ne sont pas différentes de celles de tous les autres appareils électroniques; la première chose à faire consiste à vérifier les causes "habituelles".

Nous donnons ci-après un tableau de procédures de dépannage qui vous permettra, quoi qu'il soit très simple, de corriger d'éventuels ennuis.

- Pas d'alimentation? Vérifier le branchement du cordon secteur.
- La bande se met à défiler au moment où l'appareil est mis sous tension? Vérifier le réglage des commandes TIMER.
- Absence de sortie? Vérifier toutes les connections.
- Une mauvaise qualité de son? Nettoyer les têtes. Essayer une nouvelle bande de bonne qualité. Démagnétiser les têtes et le chemin de bande. Vérifier le réglage des touches de réduction de bruit.
- Impossible d'engager le mode d'enregistrement? Vérifier si la cassette n'est pas dépourvue de ses languettes de protection.

DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro est une technique de "polarisation dynamique" qui peut améliorer la qualité des enregistrements de bande audio. Les hautes fréquences à haut niveau peuvent être enregistrées plus fidèlement sans sacrifier le rapport signal sur bruit, tandis que les effets de bord de saturation de bande et la distorsion sont réduits.

Qu'est-ce que la polarisation?

La polarisation est un signal de très haute fréquence généré dans une platine de magnétophone et enregistré sur la bande simultanément avec le matériel programme. Ce signal inaudible permet un faible bruit, un enregistrement à faible distorsion et une réponse en fréquence uniforme. Des formules de bande magnétique différentes requièrent des niveaux de polarisation différents pour des performances optimales. Si le niveau de polarisation est trop élevé, le niveau de sortie maximale (MOL) des fréquences élevées diminue.

Le problème de la polarisation automatique

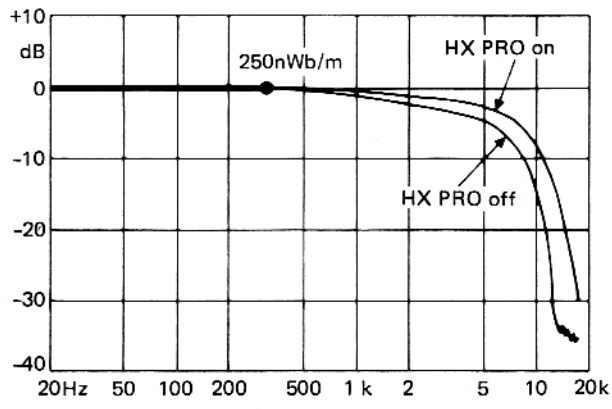
Malheureusement, le niveau de polarisation est souvent influencé par le signal à enregistrer. Les hautes fréquences contenues dans certaines musiques agissent comme la polarisation. Cette source inprévue de polarisation est ajoutée à la polarisation existante, se manifestant par une chute de la réponse en haute fréquence. Plus le contenu haute fréquence du signal augmente, plus les possibilités d'enregistrement du magnétophone pour les hautes fréquences (MOL) diminuent. Ce phénomène est appelé la polarisation automatique.

La solution Dolby HX Pro

Le Dolby HX Pro contrôle le contenu haute fréquence du matériel programme et régle l'oscillateur de polarisation du magnétophone pour maintenir un niveau de polarisation total constant. Le résultat se caractérise par une réponse haute fréquence améliorée et une distorsion plus faible. En fonction du type de bande, l'amélioration en hauteur peut être de 6 dB ou plus.

Les avantages

Avec Dolby HX Pro, il est plus facile de faire des enregistrements plus précis de musique contenant de hauts niveaux à haute fréquence. L'amélioration est comparable à celle des bandes haute-performance sur les bandes ordinaires, quelque soit le type de bande utilisée, le résultat sonnera mieux. Le plus important de tout, le Dolby HX Pro ne nécessite aucun procédé de décodage. Une fois la bande enregistrée avec, les améliorations seront réalisées quand la bande sera lue sur n'importe quel appareil.



Exemple de réponse en fréquence améliorée en utilisant la fonction Dolby HX Pro

Caractéristiques techniques

Système de piste: 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes: 3: 1 effacement, 1 enregistrement et 1 lecture (combinaison)
Type de cassette: Cassettes C-60 et C-90 (type Philips)
Vitesse de défilement: 4,8 cm/s
Moteurs 2: 1 moteur CC asservi (cabestan)
1 moteur CC (bobine)
Pleurage et scintillement:
0,045 % (W. RMS)
Bande passante (globale, –20 dB):
15 – 21.000 Hz ±3 dB, métal
15 – 20.000 Hz ±3 dB, CrO_2
15 – 18.000 Hz ±3 dB, normale
Rapport signal/bruit (global):
60 dB (Sans Dolby, 3% de distorsion harmonique totale, pondéré)
70 dB (avec Dolby B NR, à 5 kHz)
80 dB (avec Dolby C NR, à 1 kHz)
Durée de bobinage rapide: Environ 85 secondes pour une cassette C-60
Entrée ligne: 60 mV, 50 k ohms
Sortie ligne: 0,44 V pour une impédance de charge de 50 k ohms ou plus
Casque d'écoute: 2 mW/8 ohms charge
Alimentation: 100/120/230/240 V CA, 50 – 60 Hz (modèle d'exportation générale)
120 V CA, 60 Hz (Etats-Unis/Canada)
230 V CA, 50 Hz (Europe)
240 V CA, 50 Hz (Royaume-Uni/Australie)
Consommation: 18 W
Dimensions (L x H x P):
435 x 149 x 355 mm
Poids: 7 kg net
Accessoires standard:
Boîtiers de télécommande sans fil RC-393, Piles (type SUM-3, "AA", "R6") x 2, Cordons de raccordement entrée-sortie x 2

- Les caractéristiques techniques ont été déterminées avec une bande métal sauf indication contraire.
- Pour des améliorations, des caractéristiques techniques et générales peuvent être modifiées sans préavis.
- Les photos et illustrations peuvent différer légèrement du produit final.

Vorsichtsmaßnahmen

Umgebung
Dieses Gerät sollte nicht folgenden Umgebungsbedingungen ausgesetzt sein:
- Hohen Temperaturen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung).
- Extrem niedrige Temperaturen.
- Hohe Luftfeuchtigkeit.
- Staub.
- Auftreten starker Spannungsschwankungen (die Verwendung eines Netzspannungsreglers wird empfohlen).
- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ablegen, da hierdurch das Gehäuse verformt werden kann.

Kassetten (Abb. 2)
Bandsorte:
Die automatische Bandsortenwahl arbeitet nur einwandfrei, wenn Metall- und Chrom (Kobalt)-Bänder mit Identifikationsöffnungen versehen sind.

C-120-Kassetten:
Kassetten für 120 Minuten Spieldauer bieten ein sehr dünnes Bandmaterial. Dieses besitzt nur eine dünne Magnetschicht, neigt zur Dehnung und kann Gleichlaufschwankungen verursachen. Bei Benutzung dieser Kassetten besonders sorgfältig vorgehen. Bei Verschmutzung von Andruckrolle oder Capstan kann es zu Bandverschlingungen und schweren Betriebsstörungen kommen. Daher empfehlen wir, C-120-Kassetten nicht zu verwenden.

Kassettenhandhabung:
Kassetten nicht aufbewahren:
- Auf Heizkörpern etc., an direkter Sonneneinstrahlung und sonstigen hohen Temperaturen ausgesetzten Orten.
- In der Nähe von Lautsprechern, TV-Geräten, Verstärkern oder sonstigen Magnetfelder ausstrahlenden Geräten.
- An hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzten Orten.

Kassetten nicht fallenlassen oder sonstigen Erschütterungen aussetzen.

Spannungs-Umstellung (nur für allgemeine Exportmodelle) (Abb. 3)
Falls eine Umstellung des Spannungswählers erforderlich ist, wie folgt vorgehen:
1. DAS NETZKABEL ABZIEHEN!
2. Mit einem Schraubenzieher den Spannungswähler auf den erforderlichen Wert (Voltzahl) einstellen.

* Dolby Rauschunterdrückung und HX Pro headroom extension hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro entstand bei Bang & Olufsen.
DOLBY, das Doppel-D-Symbol ⧈ und HX PRO sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Anschlüsse (Abb. 1)

- Vor der Durchführung von Anschlüssen bei allen betroffenen Geräten die Spannungsversorgung abschalten.
- Die Bedienungsanleitung aller verwendeten Geräte durchlesen.

Besonderheiten und Bedienungselemente (Abb. 6)

Frontseite/Fernbedienung

❶ Netzschalter (POWER)
Zum Einschalten des Geräts betätigen. Das Displayfeld leuchtet. Zum Ausschalten des Geräts nochmals betätigen.
Hinweis: Soll das Gerät nach dem Ausschalten sofort wieder eingeschaltet werden, mindestens 2 Sekunden warten.

❷ Rückspultaste (◄◄)/Vorspultaste (►►)
Für schnelles Umspulen rückwärts oder vorwärts.

❸ Fernbediensignal-Empfangsfenster (REMOTE SENSOR)
Für Empfang der von der mitgelieferten Fernbedienungseinheit RC-393 ausgestrahlten Infrarotsignale.

❹ Stoptaste (STOP)
Für Funktions- und Bandlaufabschaltung.

❺ Wiedergabetaste (►)
Zum Wiedergabestart (normale Bandgeschwindigkeit) betätigen.

❻ Pausetaste (▮▮)
Für kurzzeitige Bandlaufunterbrechung bei Wiedergabe oder Aufnahme. Bei Pauseschaltung leuchtet die PAUSE-Anzeige im Displayfeld. Zur Bandtransportfortsetzung nochmals diese Taste oder die Taste ► betätigen.

❼ Aufnahmetaste (RECORD)
Für Umschaltung auf Aufnahmepause. Die REC- und PAUSE- Anzeige leuchten. Zum Aufnahmestart die Taste ► oder ▮▮ betätigen.
Zum Aufnahmestart mit der Fernbedienung beide RECORD-Tasten gleichzeitig betätigen.

❽ Stummaufnahmetaste (REC MUTE)
Bei Aufnahme betätigen, um zwischen Titeln einen unbespielten Abschnitt von ca. 4 Sekunden Dauer herzustellen. Das Gerät schaltet nach der Stummaufnahme automatisch auf Aufnahmepause. Zur Aufnahmefortsetzung die Taste ► oder ▮▮ betätigen. (Siehe Seite 11.)

⑨ Zählwerk-Löschtaste (CLEAR)
Für die Rückstellung des Mehrfachfunktions-Zählwerks auf die Nullanzeige "0000".

⑩ Zählwerk-Betriebsarttaste (MODE)
Betätigen, um abwechselnd zwischen herkömmlicher Zählwerkanzeige und Laufzeitanzeige umzuschalten.

⑪ Nullstop-Umspultaste (RTZ)
Nach Betätigen dieser Taste wird das Band bis zum Erreichen der Zählwerk-Nullanzeige 0000 vor- oder zurückgespult. Hier schaltet das Gerät auf Stop. (Siehe Seite 12.)

⑫ Kassettenhalter
Hier eine Kassette einlegen.

⑬ Taste für Tonsignalüberwachung (AUTO MONITOR)
Diese Taste betätigen, um zwischen Signalquelle und Bandsignal umzuschalten. Die Pegelanzeige arbeitet für das mit dieser Taste gewählte Signal. Bei Geräteeinschaltung ist auf Bandsignal (TAPE) geschaltet. Bei Aufnahmebereitschaft wechselt das Gerät automatisch auf Signalquelle (SOURCE) für das am LINE IN-Eingang anliegende Signal. Bei Umschaltung auf Aufnahme wechselt das Gerät wieder auf das Bandsignal (TAPE).
Das Signal kann mit dieser Taste manuell umgeschaltet werden.

⑭ MPX-Filtertaste (MPX FILTER)
Bei Aufnahme einer UKW-Sendung in Dolby-Qualität diese Taste betätigen, so daß die Anzeige leuchtet. Dieses Filter unterdrückt den Pilotton (19 kHz) und den Hilfsträgerton (38 kHz) von UKW-Sendungen, die die Funktion des Dolby-Rauschunterdrückungssystems beeinträchtigen können. Zur Abschaltung des Filters die MPX FILTER-Taste nochmals betätigen.

⑮ Rauschunterdrückungssystem-Schalter (DOLBY NR)
OFF: Position zur Abschaltung der Rauschunterdrückungssysteme.
□□B: Position für die Aufnahme oder Wiedergabe mit Dolby B-Rauschunterdrückung.
□□C: Position für die Aufnahme oder Wiedergabe mit Dolby C-Rauschunterdrückung.

⑯ Timerschalter (TIMER)
PLAY: Für Timer-gesteuerte Wiedergabe.
OFF: Keine Timerfunktion.
REC: Für Timer-gesteuerte Aufnahme.
(Siehe Seite 12.)

⑰ Auswurftaste (EJECT)
Bei Stopbetrieb betätigen, um den Kassettenhalter zu öffnen. Diese Taste nicht betätigen, wen der Rekorder auf Wiedergabe oder Aufnahme geschaltet ist.

⑱ Vormagnetisierungsfeinregler (BIAS FINE)
Für die Feinregelung des Vormagnetisierungspegels bei der Aufnahme.
Die einrastbare Mittenposition entspricht dem Standard-Vormagnetisierungsstrom pro Bandsorte.
Drehen in Richtung "+" bewirkt eine Erhöhung der Vormagnetisierung und damit Verringerung der hohen Frequenzen.
Drehen in Richtung "-" bewirkt eine Absenkung der Vormagnetisierung und damit Erhöhung der hohen Frequenzen. Bei Nichtverwendung den Regler in der Mittenstellung lassen.

⑲ Balanceregler (BALANCE)
Für die Balanceregelung zwischen linkem und rechtem Kanal des aufzunehmenden Eingangssignals.

⑳ Aufnahmepegelregler (REC LEVEL)
Bei Aufnahme kann das Eingangssignal ein- (Drehen im Uhrzeigersinn) oder ausgeblendet (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) werden.

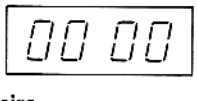
㉑ Kopfhörerpegelregler (PHONES LEVEL)
Lautstärkeregler für die PHONES-Buchse. Dieser Regler ist ohne Funktion für den Pegel der OUTPUT-Buchsen und des im PEAK LEVEL METER angezeigten Pegels.

㉒ Kopfhörerbuchse (PHONES)
Hier einen Stereo-Kopfhörer (8 Ohm) anschließen.

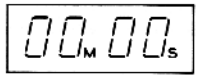
㉓ Anzeigetaste (DISPLAY)
Betätigen, um die Anzeige des Displays abzuschalten. Nochmals betätigen, um die Anzeige wieder einzuschalten.

Displayfeld

Ⓐ Mehrfach-Zählwerk
Bandzählwerksbetriebsart
Hier arbeitet die Anzeige als herkömmliches Bandzählwerk. Bei Bandlauf vorwärts wird die Anzeige aufwärts, bei Bandlauf rückwärts abwärts gezählt. Durch Betätigen der CLEAR-Taste kann das Zählwerk auf die Nullanzeige "0000" zurückgestellt werden.



Laufzeitanzeige
Hier wird die Bandlaufzeit in Minuten und Sekunden gemessen (bis maximal 99 Min. 59 Sek.). Diese Betriebsart arbeitet nur für Aufnahme oder Wiedergabe. Bei Umschaltung auf Umspulbetrieb oder Stop erfolgt Unterbrechung dieser Messung. Bei Aufnahme- oder Wiedergabefortsetzung wird die Messung fortgesetzt. Durch Betätigen der CLEAR-Taste kann die Laufzeit auf die Nullanzeige "00M00S" zurückgestellt werden.



Ⓑ Laufwerk-Betriebsartanzeigen
REC: Leuchtet bei Aufnahme und Aufnahmebereitschaft. Blinkt bei Stummaufnahme.
PLAY: Leuchtet bei Wiedergabe- und Aufnahmebetrieb.
PAUSE: Leuchtet bei Wiedergabe- oder Aufnahmepause.

Ⓒ Spitzenpegelanzeige (PEAK LEVEL METER)
Für die Anzeige des Spitzenpegels des Eingangs- oder Wiedergabesignals. Bei Aufnahmebetrieb wird der ausgesteuerte (über REC LEVEL- und BALANCE-Regler) Pegel der Signalquelle angezeigt.
Bei Wiedergabe wird der Pegel des Bandsignals angezeigt.

Ⓓ Bandsortenanzeige
Die Bandsorte der eingelegten Kassette wir automatisch erfaßt und hier angezeigt: NORMAL, CrO_2 oder METAL.

Ⓔ Dolby-Anzeige (DOLBY NR [B] [C])
Leuchtet bei Position □□B oder □□C des DOLBY NR-Schalters.

Ⓕ HX PRO-Anzeige (□□ HX PRO)
Leuchtet bei Aufnahmebetrieb, wenn der Dolby HX PRO-Schaltkreis automatisch zugeschaltet wird. Weitere Angaben hierzu siehe Seite 13.

Ⓖ MPX-Filter-Anzeige (MPX FILTER)
Leuchtet bei gedrückter MPX FILTER-Taste (⏢).

Ⓗ Signalüberwachungsanzeige
TAPE: Leuchtet bei Vorwahl des Bandsignals während der Aufnahme oder Wiedergabe.
SOURCE: Leuchtet bei Vorwahl des Signalquellensignals.
Diese Anzeige erfolgt automatisch. Dementsprechend leuchtet bei Aufnahmepause die SOURCE-Anzeige. Bei Aufnahmestart wechselt die Anzeige auf "TAPE".

Rückplatte

㉔ Line-Eingang (LINE IN)
Mit den Aufnahme-Ausgangsbuchsen (REC OUT) eines Verstärkers verbinden.

㉕ Ausgang (OUTPUT)
Mit den Bandsignal-Buchsen (TAPE PLAY) oder den Line-Eingangsbuchsen (LINE IN) eines Verstärkers verbinden.

㉖ Spannungswähler (nur General-Exportmodelle)
Siehe Abschnitt "Umstellung der Netzspannung" auf Seite 9.

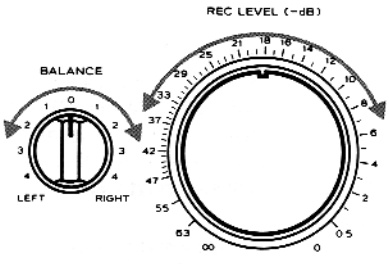
㉗ Netzkabel
An einer Netzsteckdose anschließen. Die zulässige Netzspannung wird an der Geräterückseite angegeben.

Betrieb

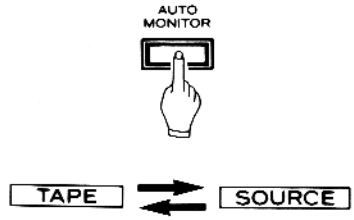
Wiedergabe und Aufnahme

Stereo-Wiedergabe
1. Den TIMER-Schalter auf OFF stellen.
2. Mit dem POWER-Schalter einschalten.
3. Eine bespielte Kassette einlegen.
4. Mit dem DOLBY NR-Schalter auf das gewünschte Rauschunterdrückungssystem schalten.
5. Zum Wiedergabestart die Taste ► betätigen.
6. Die Lautstärke am Verstärker regeln.

Stereo-Aufnahme
1. Den TIMER-Schalter auf OFF stellen.
2. Mit dem POWER-Schalter einschalten.
3. Eine bespielbare Cassette einlegen.
4. Mit dem DOLBY NR-Schalter auf das gewünschte Rauschunterdrückungssystem schalten.
5. Die MPX FILTER-Taste betätigen, wenn eine UKW-Sendung mit Dolby-Rauschunterdrückung aufgenommen werden soll.
6. Die RECORD-Taste betätigen. Die REC- und PAUSE-Anzeige leuchten. Hierbei kann der Aufanhmepegel ohne stattfindende Aufnahme ausgesteuert werden.
7. Den Aufnahmepegel mit den REC LEVEL- und BALANCE-Reglern so aussteuern, daß der angezeigte Pegel pro Kanal die Referenzmarke der verwendeten Bandsorte erreicht.
8. Mit dem BIAS FINE-Regler die Vormagnetisierung einstellen. Siehe hierzu Abschnitt "Einstellung der Vormagnetisierung".



9. Zur Umschaltung von Aufnahmepause auf Aufnahme die Taste ► oder ❚❚ betätigen. Die REC- und PLAY-Anzeige leuchten. Die Tonüberwachung schaltet automatisch auf TAPE (Hinterbandkontrolle), so daß die Aufnahme sofort überprüft werden kann. Zum Klangvergleich kann mit der AUTO MONITOR-Taste zwischen TAPE und SOURCE umgeschaltet werden.



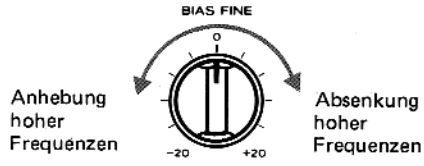
Hinweise:
- Zum Aufnahmestop die STOP-Taste betätigen.
- Zur kurzzeitigen Aufnahmeunterbrechung die Taste ❚❚ betätigen. Zur Aufnahmefortsetzung die Taste ► oder ❚❚ betätigen.

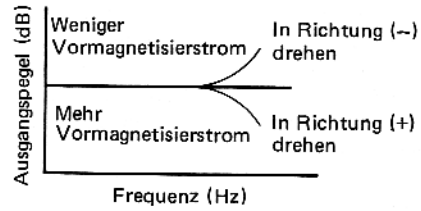
Aussteuerung des Aufnahmepegels

Die korrekte Aussteuerung ist eine wesentliche Voraussetzung für einwandfreie Aufnahmeresultate. Bei zu niedrigem Aufnahmepegel ist die Aufnahme verrauscht, bei zu hohem Aufnahmepegel ist die Aufnahme verzerrt. Die Aussteuerung sollte so eingestellt werden, daß der pro Kanal angezeigte Pegel kurzzeitig die Referenzmarke der verwendeten Bandsorte erreicht. Wird die Referenzmarke deutlich überschritten, den Aufnahmepegel durch Drehen des REC LEVEL-Reglers gegen den Uhrzeigersinn verringern. Bestimmte Programmquellen oder Schwankungen der charakteristischen Bandkenndaten können jedoch eine höhere oder niedrigere Aussteuerung erforderlich machen. Mit einiger Übung werden Sie den Aussteuerungspegel einwandfrei einstellen können. Bedenken Sie, daß die optimale Aussteuerung von der Bandsorte, vom Bandzustand und von der Programmquelle abhängt.

Einstellung der Vormagnetisierung

In der einrastbaren Mittenposition liegt der Standard-Vormagnetierstrom vor. Durch Drehen des Reglers in Richtung "+" wird der Vormagnetisierstrom erhöht. Dies bewirkt eine leichte Reduzierung im oberen Frequenzbereich. Durch Drehen des Reglers in Richtung "–" wird der Vormagnetisierstrom abgesenkt. Dies bewirkt eine merkliche Betonung des oberen Frequenzbereichs.
1. Mit dem Rekorder eine Schallplatte, CD etc., mit deren "Klangbild" Sie vertraut sind, aufnehmen.
2. Mit der AUTO MONITOR-Taste auf TAPE schalten, um das aufgenommene Signal zu überprüfen. Falls die hohen Frequenzen überbetont werden, den BIAS FINE-Regler in Richtung "+" drehen. Dementsprechend bei zu schwachen hohen Frequenzen den BIAS FINE-Regler in Richtung "–" drehen. Die Einstellung so vornehmen, bis ein einwandfreies Klangbild erzielt wird.
3. Zur abschließenden Überprüfung mit der AUTO MONITOR-Taste abwechselnd zwischen SOURCE und TAPE umschalten, um zwischen Programmsignalquelle und aufgezeichnetem Signal vergleichen zu können.





Löschen

Eine zuvor hergestellte Aufnahme wird bei einer neuen Aufnahme automatisch gelöscht. Sie können aber eine Aufnahme auch löschen, indem Sie das Gerät bei auf "∞" gestelltem REC LEVEL-Regler auf "Aufnahme" schalten.

Stummaufnahmebetrieb

Stummaufnahme bezeichnet den Vorgang, bei der Aufnahme unbespielte Abschnitte (Löschungen) einzufügen. Diese Funktion ist bei vielen Anwendungen von Vorteil. So können Musikprogramme mit gleichmäßigen Abständen zwischen den Titeln versehen werden oder Werbespots, Ansagen etc. gelöscht werden.

- **Automatische Leerabschnitteinfügung von 4 Sekunden (bei Aufnahme)**
  Bei Aufnahme oder Aufnahmepause die REC MUTE-Taste betätigen. Das Band wird für 4 Sekunden mit einem Leerabschnitt versehen (die REC-Anzeige blinkt). Hierauf schaltet das Gerät automatisch auf Aufnahmepause (REC- und PAUSE-Anzeige blinken). Zur Aufnahmefortsetzung die Taste ► oder ❚❚ betätigen (die REC- und PLAY-Anzeige leuchten).
- **Leerabschnitteinfügung von über 4 Sekunden Dauer**
  Bei Aufnahme die REC MUTE-Taste so lange wie erforderlich gedrückt halten. Bei Tastenfreigabe schaltet das Gerät auf Aufnahmepause. Zum Aufnahmestart die Taste ► oder ❚❚ betätigen.

- **Leerabschnitteinfügung von unter 4 Sekunden Dauer**
  Bei Aufnahme die REC MUTE-Taste betätigen und vor Ablauf des 4-Sekunden-Abschnitts die Taste ❚❚ drücken. Hierbei wird auf Aufnahmepause geschaltet. Zum Aufnahmestart die Taste ► oder ❚❚ betätigen.

Bandzählwerk und Echtzeitzählwerk

Das Mehrfach-Zählwerk bietet zwei Anzeigebetriebsarten, die über die MODE-Taste angewählt werden können.
Bandzählwerk: Arbeitet wie ein herkömmliches Bandzählwerk. Laufzeitanzeige: Anzeige der Bandlaufzeit.

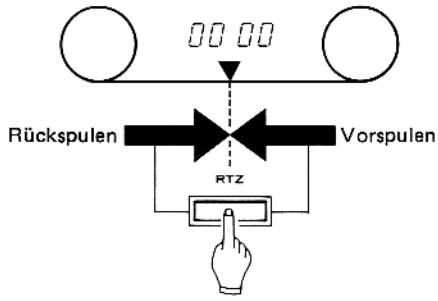
Verwendung als Bandzählwerk
Mit der MODE-Taste das Multi-Display auf Bandzählwerk-Betriebsart stellen. Die Funktion entspricht der eines konventionellen Bandzählwerks. Bei Aufnahme (einschließlich Stummaufnahme), Wiedergabe und Schnellvorlauf, wenn das Band von links nach rechts läuft, zählt das Zählwerk aufwärts. Bei Rückspulen, wenn das Band von rechts nach links läuft, zählt das Zählwerk abwärts. Die angezeigten Zahlen haben keinen Bezug zur abgelaufenen Zeit und entsprechen nicht den Bandzählwerken anderer Kassettendecks. Ein typisches Beispiel der Verwendung des Multi-Zählwerks als konventionelles Bandzählwerk ist: Eine Kassette einlegen und vor der Aufnahme das Zählwerk mit der CLEAR-Taste auf "0000" stellen. Dann am Beginn jedes Musikstücks die Zählwerk-Anzeige notieren, um später bei der Wiedergabe die einzelnen Stücke leichter finden zu können.

Verwendung als Laufzeitanzeige
Mit der MODE-Taste die Laufzeitbetriebsart abrufen. Zwischen der zweiten und dritten Stelle erscheint die Anzeige "M", hinter der vierten Stelle erscheint Anzeige "S". Bei dieser Betriebsart wird die Laufzeit des Bandes in Minuten und Sekunden angezeigt, wenn das Band bei Normalgeschwindigkeit für Aufnahme (inkl. Stummaufnahme) und Wiedergabe transportiert wird. Bei Umspulen vorwärts oder rückwärts entfällt die Messung. Bei dieser Funktion dient die Laufzeitangabe, um die verbleibende Bandlänge effektiv für Aufnahmen zu nutzen.

Angezeigte und nicht angezeigte Funktion
Beide Zählwerkbetriebsarten arbeiten parallel. Es wird jedoch nur eine Betriebsart angezeigt. Die andere, nicht gezeigte Betriebsart kann zu jeder Zeit in der Anzeige abgerufen werden. Wenn z.B. Zählwerkanzeige erfolgt, kann mit der MODE-Taste auf Laufzeitanzeige umgeschaltet werden. Mit der CLEAR-Taste wird ausschließlich die gezeigte Funktion rückgestellt. Bei Geräteabschaltung werden beide Funktionen automatisch rückgestellt.

Nullstop-Suchlauf (RTZ)

Für die Anwahl der Bandposition, die mit der Zählwerk-Nullposition übereinstimmt, die RTZ-Taste betätigen.
Das Band wird vor- oder zurückgespult und bei Erreichen von Anzeige "0000" automatisch gestoppt.
Diese Funktion erleichtert die Anwahl eines gewünschten Titels.



Automatischer Wiedergabestart ab "0000":
Nach Betätigen der RTZ-Taste (wenn das Band umgespult wird) die Taste ► betätigen. Der Rekorder wechselt nach der Stopschaltung bei "0000" automatisch auf Wiedergabe.

Abschalten des Nullstop-Suchlaufs:
Die STOP-Taste betätigen. Wird nach Betätigen der RTZ-Taste die Taste ◄◄ (Rückspulen) oder ►► (Vorspulen) betätigt, wechselt das Gerät automatisch auf normalen Umspulbetrieb.
* Die RTZ-Taste arbeitet nicht bei Aufnahmebetrieb oder wenn die Bandposition nahe zur Nullanzeige "0000" liegt.

Timer-gesteuerter Betrieb (Abb. 5)

Timer-gesteuerte Aufnahme
1. Wie in der Abbildung gezeigt, den Rekorder und das Stereo-System an eine handelsübliche Schaltuhr anschliessen.
2. Alle für die Aufnahme erforderlichen Bedienschritte durchführen. Dabei den Rekorder jedoch auf Stop geschaltet lassen.
3. An der Schaltuhr die erforderliche Start- und Stopzeit (Geräteeinschaltung/-abschaltung) einstellen.
4. Den TIMER-Schalter auf REC stellen. Bei Erreichen der vorbestimmten Zeit startet die Aufnahme automatisch.

Timer-gesteuerte Wiedergabe
1. Sichergehen, daß der Rekorder korrekt am Verstärker für Bandwiedergabebe angeschlossen ist.
2. Den Rekorder und Verstärker an eine handelsübliche Schaltuhr anschließen.
3. Alle für die Wiedergabe erforderlichen Bedienschritte durchführen. Dabei den Rekorder jedoch auf Stop geschaltet lassen.
4. An der Schaltuhr die erforderliche Start- und Stopzeit (Geräteeinschaltung/-abschaltung) einstellen.
5. Den TIMER-Schalter auf PLAY stellen. Bei Erreichen der vorbestimmten Zeit startet die Wiedergabe automatisch.

Hinweis: Nach Durchführung der gewünschten Timer-gesteuerten Aufnahme oder -Wiedergabe den TIMER-Schalter auf OFF stellen.

Betrieb mit der Fernbedienung

Die mitgelieferte Fernbedienung RC-393 erlaubt die Fernsteuerung der Gerätefunktionen von V-3010. Die Bedienelemente der Fernbedienung entsprechen in ihrer Funktion weitgehend denienigen an der Gerätefront von V-3010. Leichte Abweichungen bei der Bezeichnung etc. liegen vor.

Vorsichtsmaßnahmen
1. Batteriewechsel (Abb. 7)
1. Die Abdeckung entfernen.
2. Zwei Batterien vom Typ "AA" unter Beachtung der Polarität einlegen.
3. Die Abdeckung wieder anbringen (rastet ein).

Wann sollte ein Batteriewechsel erfolgen?
Die Batterielebensdauer beträgt im Normalfall ca. 6 Monate. Sobald der Abstand zwischen Fernbedienung und V-3010 zur Auslösung verringert werden muß, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei frische Batterien verwenden!

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen
- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden.
- Niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch der Fernbedienung die Batterien entnehmen.
- Schwache Batterien möglichst umgehend auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

2. Fernbedienung RC-393
Bei Benutzung die Fernbedienung mit der Stirnseite auf den REMOTE SENSOR am V-3010 richten. Die Fernbedienung kann in dem in der Abbildung 8 gezeigten Enfernungsbereich eingesetzt werden.

Hinweise:
- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und V-3010 befindliche Gegenstände verhindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann das Kassettendeck Fehlfunktionen zeigen, wenn es in der Nähe eines Infrarotstrahlen aussenden-

den Geräts betrieben wird, oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung des V-3010 Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Auf der Fernbedienung keine Bücher oder sonstigen Gegenstände ablegen, da andernfalls Tasten gedrückt werden können und somit Batteriestrom verbraucht wird.

Pflege und Wartung (Abb. 4)

Köpfe und Bandpfad sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt und entmagnetisiert werden.

Reinigung des Bandpfades

- Auf ein Wattestäbchen oder weiches Tuch Kopfreinigungsflüssigkeit* auftragen und Köpfe, Capstan und alle Metallteile des Bandpfades leicht abreiben.
- Die Andruckrolle mit Gummireinigungsflüssigkeit* reinigen.

*Beide sind in den Bandgeräte-Reinigungssätzen TEAC HC-2 und RC-2 (in den U.S.A.) oder TEAC TZ-261 (in anderen Ländern) enthalten.

Entmagnetisieren der Köpfe

Sichergehen, daß die Spannungsversorgung abgeschaltet ist; dann die Köpf mit dem Entmagnetisierer TEAC E-3 oder einem gleichwertigen Gerät entmagnetisieren. Detaillierte Angaben zur Handhabung finden sich in der Bedienungsanleitung dieser Geräte.

Störungssuche

Die Störungssuche bei einem Kassettendeck entspricht der für andere elektrische oder elektronische Geräte. Überprüfen Sie zuerst immer die naheliegendsten Ursachen, von denen die wichtigsten unten angeführt werden.

- Keine Spannung: Ist das Netzkabel angeschlossen?
- Das Band läuft, sobald das Deck eingeschaltet wird: Ist die TIMER-Funktion eingeschaltet?
- Kein Ton: Wurden alle Anschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt?
- Schlechte Klangqualität: Sind die Tonköpfe schmutzig oder magnetisiert? Ist die Bandqualität schlecht? Ist die richtige Rauschunterdrückung eingeschaltet?
- Das Deck läßt sich nicht auf Aufnahme schalten: Wurden die Aufnahmeschutzlaschen von der Kassette entfernt?

DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro ist ein "aktives Vormagnetisierungsverfahren" für die Verbesserung der Tonqualität. Hohe Frequenzen werden akkurater aufgezeichnet, ohne Einbußen beim Signal/Rausch-Abstand.

Was ist Vormagnetisierung?

Vormagnetisierung ist ein im Kassettendeck erzeugtes Signal mit sehr hoher Frequenz, das simultan mit dem Programmquellensignal aufgezeichnet wird. Dieses unhörbare Signal bewirkt eine rauscharme Aufnahme mit geringer Verzerrung und linearem Frequenzgang. Jede Bandsorte erfordert eine spezifische Vormagnetisierung zur optimalen Nutzung der Bandeigenschaften. Bei zu hoher Vormagnetisierung reduziert sich der Gesamtausgangspegel (MOL) für hohe Frequenzen.

Das Problem der Eigen-Vormagnetisierung

Bedauerlicherweise wird die Vormagnetisierung oft vom Aufnahmesignal beeinflußt. Dessen hohe Frequenzen wirken selbst als Vormagnetisierung. Diese zufällig auftretende Vormagnetisierungskomponente wird zur bestehenden Vormagnetisierung addiert und bewirkt eine Beeinträchtigung der Linearität hoher Frequenzen. Mit zunehmendem Anteil hoher Frequenzen des Signals nimmt die Aufnahmefähigkeit für hohe Frequenzen beim Deck ab. Dieses Problem wird als Eigen-Vormagnetisierung bezeichnet.

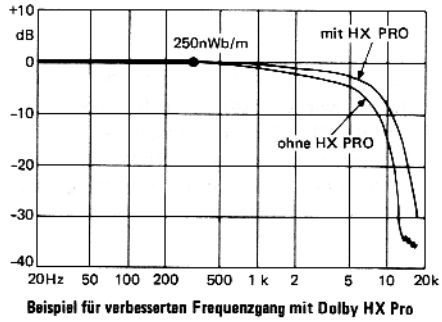
Dolby HX Pro ist die Problemlösung

Das Dolby HX Pro-System überwacht kontinuierlich den Hochfrequenzanteil beim Aufnahmesignal und regelt entsprechend den Vormagnetisierungs-Oszillator des Decks zur Erzielung eines konstanten Vormagnetisierpegels. Das Resultat sind verbesserter Dynamikumfang der Höhenwiedergabe und niedrigere Verzerrung. Je nach Bandsorte kann der Sättigungspegelbereich so um bis zu 6 dB und darüber angehoben werden.

Das sind die Vorzüge

Mit Dolby HX Pro sind akkurate Aufnahmen der genannten problematischen hohen Frequenzen möglich. Die erzielte Verbesserung ist für alle Bandsorten verfügbar, Standardbänder kommen Hochleistungsausführungen in der Klangqualität nahe.

Besonders hervorzuheben ist der Vorteil, daß Dolby HX Pro beim Abspielen keine Dekodierung erfordert. Nach der Aufzeichnung ist die erzielte Verbesserung auf jedem anderen Deck gleichfalls verfügbar.



Beispiel für verbesserten Frequenzgang mit Dolby HX Pro

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt. daß der/die/das

MAGNETTONBANDGERÄT V-3010

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

AMTSBLATT 163/1984, VFG 1045/1984, VFG 1046/1984

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

TEAC CORPORATION

Name des Herstellers/Importeurs

Technische Daten

Spursystem 4-Spur, 2-Kanal-Stereo
Köpfe: 3:1 Löschkopf, 1 Wiedergabe- und 1 Aufnahme-Kopf (Kombinationskopf)
Bandtyp Kompaktkassette C-60 und C-90 (Philips)
Bandgeschwindigkeit 4,8 cm/Sek.
Motoren 2: 1 Servo-Gleichstrommotor (für Tonwellenantrieb)
1 Gleichstrommotor (für Spulenantrieb)
Gleichlaufschwankungen
0,045 % (W. RMS)
Frequenzgang (insgesamt, −20 dB)
15 – 21.000 Hz ±3 dB Metallband
15 – 20.000 Hz ±3 dB CrO_2 Band
15 – 18.000 Hz ±3 dB Normalband
Signal-Rauschverhältnis (insgesamt)
60 dB (ohne Dolby NR, 3 % Klirrfaktor, gewichtet)
70 dB (Dolby B NR ein, über 5 kHz)
80 dB (Dolby C NR ein, über 1 kHz)
Umspulzeit Ca. 85 Sekunden für C-60
Eingänge Line: 60 mV, 50 kOhm
Ausgänge Line: 0,44 V für Lastimpedanz von 50 kOhm und darüber
Kopfhörer: 2 mW/8 Ohm Last
Spannungsversorgung
100/120/230/240 V Wechselstrom, 50 – 60 Hz (Allgemeines Exportmodell)
120 V Wechselstrom, 60 Hz (USA/Kanada)
230 V Wechselstrom, 50 Hz (Europa)
240 V Wechselstrom, 50 Hz (Großbritannien/Australien)
Stromverbrauch 18 W
Abmessungen (B x H x T)
435 x 149 x 355 mm
Gewicht 7 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Fernbedienung RC-393, Batteries (SUM-3, "AA", "R6" Type) x 2, Eingang/Ausgangs-Verbindungskabel x 2

- Bei der Bestimmung der technischen Daten wurden, sofern nicht anders angegeben, Metallbänder verwendet.
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotos und Abbildungen können geringfügig vom gekauften Modell abweichen.

Precauzioni

Ambiente
Evitare di installare l'apparecchio nei luoghi seguenti:
- Luoghi esposti ad alte temperature (vicino ad apparecchi di riscaldamento, o alla diretta luce del sole);
- Luoghi esposti a temperature particolarmente basse;
- Luoghi particolarmente umidi;
- Luoghi particolarmente polverosi;
- Luoghi con importanti fluttuazioni della tensione di rete (in tal caso può essere consigliabile usare un regolatore di tensione).
- Ricordare inoltre che, ponendo altri apparecchi o oggetti pesanti sul deck si rischia di ritrovare le tracce dei piedini, in relazione naturalmente al peso degli apparecchi appoggiati.

Nastri a cassetta (Fig. 2)
Scelta dei nastri:
Affinché il dispositivo di identificazione del nastro funzioni correttamente, i nastri di metallo e al cromo (cobalto) devono essere dotati dei fori di identificazione.

Nastrocassette C-120:
I nastri da 120 minuti sono molto sottili, si estendono facilmente ed anche il loro strato magnetico è molto sottile. Inoltre tendono ad introdurre nelle registrazioni fluttuazioni e fruscii. Per queste reagioni è necessario fare molta attenzione quando vengono utilizzati. Se il rullo pressore o il cabestano sono sporchi, il nastro potrebge attorcigliarvisi attorno, causando seri problemi. Per tali motivi si sconsiglia l'uso dei nastri di tipo C-120.

Cura dei nastri:
Non conservare i nastri nei luoghi seguenti:
- Sopra apparecchi di riscaldamento, in luoghi esposti direttamente al sole o a qualsiasi altra sorgente di calore.
- Vicino a diffusori, sopra il televisore o l'amplificatore, o in vicinanza di altri campi magnetici intensi.
- Luoghi particolarmente umidi, sporchi o polverosi.

Non lasciare cadere le cassette ed evitare di sottoporle a urti eccessivi.

Conversione del voltaggio (modello generale per l'esportazione) (Fig. 3)
Se è necessario adattare l'apparecchio alla tensione delle rete locale, procedere come indicato di seguito.
1. STACCARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.
2. Facendo uso di un cacciavite, far girare il selettore fino a quando compare l'indicazione della tensione desiderata.

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension sono fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.
DOLBY, il simbolo della doppia D □□ e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Collegamenti (Fig. 1)

- Prima di eseguire i collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi.
- Leggere le istruzioni di tutti i componenti che si vogliono usare.

Caratteristiche e comandi (Fig. 6)

Pannelo anteriore/Unità di telecomando

❶ Interruttore POWER
Premerlo per accendere il registratore. Il display si illumina. Premere nuovamente per spegnere il registratore.
Nota: Accertarsi di attendere almeno 2 secondi dopo aver disattivato l'alimentazione prima di riattivarla.

❷ Tasto ◄◄ (Riavvolgimento)/ ►► (Avanzamento rapido)
Quando questi tasti vengono premuti, il nastro viene riavvolto o fatto avanzare rapidamente.

❸ REMOTE SENSOR (ricevitore dei segnali ad infrarossi del telecomando)
Per la ricezione dei segnali dell'unità di telecomando RC-393 in dotazione.

❹ Tasto STOP
Premerlo per interrompere lo scorrimento del nastro e per abbandonare qualsiasi altro modo.

❺ Tasto ► (Riproduzione)
Premere questo tasto per attivare la riproduzione a velocità normale.

❻ Tasto di pausa (▮▮)
Premerlo per interrompere momentaneamente lo scorrimento del nastro durante la registrazione o la riproduzione. Nel modo di pausa, l'indicatore PAUSE si illumina sul display. Per riattivare la registrazione premere nuovamente questo tasto oppure premere il tasto ► (l'indicatore si spegne).

❼ Tasto RECORD
Se il tasto RECORD viene premuto, il registratore entra nel modo di pausa della registrazione. Gli indicatori REC e PAUSE si illuminano. Per attivare la registrazione, premere il tasto ► o ▮▮ .
Per entrare nel modo di registrazione utilizzando il telecomando, premere i due tasti contemporaneamente.

⑧ Tasto REC MUTE
Premere questo tasto durante la registrazione per lasciare uno spazio non registrato (circa 4 secondi) tra i brani. Il registratore entra nel modo di pausa della registrazione. Per riattivare la registrazione, premere il tasto ► o ❚❚. (Vedi pag. 17).

⑨ Tasto CLEAR
La pressione del tasto CLEAR riporta il contatore multifunzione a "0000".

⑩ Tasto MODE
Quando questo tasto viene premuto, il display si alterna tra il contatore convenzionale del nastro ed il contatore TRT (tempo scorrimento nastro).

⑪ Tasto RTZ (ritorno a zero)
Quando questo tasto viene premuto, il nastro viene fatto avanzare rapidamente o riavvolto fino a raggiungere l'indicazione "0000" del contatore e quindi il registratore si ferma. (Vedi pag. 17).

⑫ Vano portacassetta
Inserire qui una cassetta.

⑬ Tasto AUTO MONITOR
Questo tasto permette di selezionare quale segnale controllare col livello indicato dal misuratore. Quando l'alimentazione del registratore viene attivata, il modo di controllo si trova su TAPE indicando che il segnale registrato sul nastro viene controllato col suo livello indicato dal misuratore. Quando il registratore entra nel modo di pausa della registrazione, il modo di controllo viene commutato automaticamente su SOURCE indicando che il segnale in ingresso del registratore (sulle prese LINE IN sul pannello posteriore) viene controllato col suo livello visualizzato. Quando il modo di pausa della registrazione viene abbandonato, il modo viene commutato automaticamente su TAPE.
Per cambiare il modo di controllo manualmente, premere questo tasto.

⑭ Tasto MPX FILTER
Premere questo tasto quando si esegue la registrazione di una transmissione FM col sistema Dolby NR; l'indicatore si illumina. Ciò provoca l'eliminazione del tono pilota (19 kHz) e del tono della sottoportante (38 kHz) della transmissione FM che possono influenzare il funzionamento del sistema di riduzione del rumore Dolby. Per disattivare questa funzione premere nuovamente il tasto MPX FILTER.

⑮ Selettore DOLBY NR
OFF: Impostare questa posizione quando non si desidera utilizzare alcun sistema di riduzione del rumore.
□□B: Impostare questa posizione quando si esegue una registrazione utilizzando il sistema di riduzione del rumore Dolby B oppure quando si riproducono nastri registrati con tale sistema.
□□C: Impostare questa posizione quando si esegue una registrazione utilizzando il sistema di riduzione del rumore Dolby C oppure quando si riproducono nastri registrati con tale sistema.

⑯ Selettore TIMER
PLAY: Per la riproduzione col timer
OFF: Impostare questa posizione quando non si utilizza il timer.
REC: Per la registrazione col timer
(Vedi pag. 17).

⑰ Tasto EJECT
Premere questo tasto per aprire o chiudere il vano portacassetta nel modo di arresto. Non premere questo tasto quando il tasto si trova nel modo di riproduzione o registrazione.

⑱ Comando BIAS FINE
Questo comando permette la regolazione fine della polarizzazione durante la registrazione. La posizione centrale a scatto fornisce una quantità di polarità standard a seconda del tipo di nastro.
Ruotando il comando verso "+" si aumenta la quantità di polarizzazione diminuendo così la risposta delle alte frequenze.
Ruotando il comando verso "–" si diminuisce la quantità di polarizzazione aumentando così la risposta delle alte frequenze.
Tenere questo comando nella posizione centrale quando la funzione non viene utilizzata.

⑲ Comando BALANCE
Regola il bilanciamento dei canali sinistro e destro dei segnali in ingresso che devono essere registrati sul nastro.

⑳ Comando REC LEVEL
Durante la registrazione, ruotare REC LEVEL in senso orario per eseguire una dissolvenza in entrata o in senso antiorario per eseguire una dissolvenza in uscita per collegare i vari brani senza interruzioni.

㉑ Comando PHONES LEVEL
Per la regolazione del segnale emesso dallé prese PHONES. Questa manopola non influenza il livello dei segnali emessi dalle prese OUTPUT sul pannello posteriore o il livello indicato dal misuratore PEAK LEVEL METER.

㉒ Presa PHONES
Collegare cuffie stereo da 8 ohm a questa presa per l'ascolto in privato o per il controllo del suono.

㉓ Tasto DISPLAY
Premere questo tasto per spegnere il display. Premerlo nuovamente per accendere il display.

Finestrella display

Ⓐ Contatore multifunzione
Modo contatore nastro
In questo modo, il contatore funziona come un contatore convenzionale contando verso l'alto quando il nastro avanza e verso il basso quando il nastro viene riavvolto. Il display può essere inizializzato premendo il tasto CLEAR che riporta l'indicazione a "0000".

Modo contatore TRT (tempo scorrimento nastro)
In questo modo, lo scorrimento del nastro viene misurato in minuti e secondi fino ad un massimo di 99M59S (99 minuti e 59 secondi). Dato che questo contatore funziona solo nei modi di riproduzione e registrazione, il suo conteggio si interrompe quando il nastro viene fatto avanzare rapidamente o riavvolto (e, naturalmente, nel modo di arresto); il conteggio riprende quando la riproduzione o la registrazione viene riattivata. Il display può essere inizializzato premendo il tasto CLEAR che riporta il contatore a "00M00S".

Ⓑ Indicatori modo di scorrimento
REC: Si illumina quando il registratore si trova nei modi di registrazione e di attesa della registrazione e lampeggia durante il silenziamento della registrazione.
PALY: Si illumina quando il registratore si trova nei modi di riproduzione e registrazione.
PAUSE: Si illumina quando il registratore si trova nel modo di attesa della riproduzione o della registrazione.

Ⓒ PEAK LEVEL METER
Questo misuratore indica il livello di picco del segnale di ingresso o del segnale riprodotto.
Nel modo di registrazione, il misuratore indica il livello dei segnali della fonte regolati con i comandi REC LEVEL e BALANCE.
Durante la riproduzione, il misuratore indica il livello dei segnali registrati sul nastro.

Ⓓ Indicazione del tipo di nastro
Il V-3010 sono dotati di una funzione di selezione automatica del nastro, per mezzo della quale le indicazioni NORM, CrO_2, o METAL si accendono quando un qualunque nastro viene caricato nel vano portacassette.

Ⓔ Indicazione DOLBY NR [B] [C]
Si accende quando l'interruttore per la riduzione del rumore viene spostato sulla modalità □□B o □□C.

Ⓕ Indicatore DD HX PRO
Si illumina quando il registratore entra nel modo di registrazione indicando che il circuito Dolby HX Pro incorporato è stato attivato. Per dettagli, fare riferimento alla pagina 18.

Ⓖ Indicatore MPX FILTER
Si illumina quando il tasto MPX FILTER viene premuto (⊓).

Ⓗ Indicatori controllo automatico
TAPE: Si illumina quando viene selezionato il segnale sul nastro nei modi di riproduzione o registrazione.
SOURCE: Si illumina quando viene selezionato il segnale della fonte.
L'indicatore di controllo automatico cambia automaticamente nel modo di controllo di modo che l'indicatore SOURCE si illumina quando il registratore entra nel modo di pausa della registrazione. Quando la registrazione inizia, l'indicatore SOURCE si spegne automaticamente e l'indicatore TAPE si illumina.

Pannello posteriore

㉔ Terminali LINE IN
Collegare le prese REC OUT dell'amplificatore a queste prese.

㉕ Terminali OUTPUT
Collegare le prese TAPE PLAY o LINE IN dell'amplificatore a questi terminali.

㉖ Selettore di voltaggio (Solo modelli per l'esportazione generale)
Vedi "Conversione di voltaggio" a pagina 14.

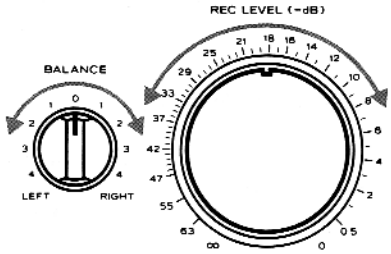
㉗ Cavo di alimentazione
Collegare ad una presa di rete CA, ecc. Il voltaggio richiesto da questa unità viene indicato sul pannello posteriore.

Operazioni

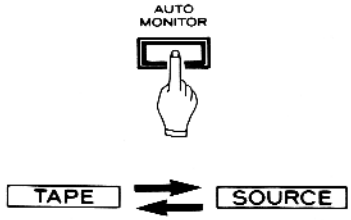
Riproduzione e registrazione

Riproduzione stereo
1. Impostare il selettore TIMER su OFF.
2. Portare l'interruttore POWER su ON.
3. Inserire una cassetta preregistrata.
4. Selezionare il sistema NR per mezzo del selettore DOLBY NR.
5. Premere il tasto ► per iniziare la riproduzione.
6. Regolare il volume col comando dell' amplificatore.

Registrazione stereo
1. Impostare il selettore TIMER su OFF.
2. Portare l'interruttore POWER su ON.
3. Inserire una cassetta da registrare.
4. Selezionare il sistema NR desiderato per mezzo del selettore DOLBY NR.
5. Premere il tasto MPX FILTER su IN quando si esegue una registrazione col sistema Dolby NR di una trasmissione FM.
6. Premere il tasto RECORD (entrambi gli indicatori REC e PAUSE si illuminano). Ciò permette di regolare il livello di registrazione senza registrare sul nastro.
7. Regolare i comandi REC LEVEL e BALANCE in modo che il livello di picco massimo raggiunga brevemente il punto di riferimento su entrambi i canali per il tipo di nastro usato.
8. Regolare il comando BIAS FINE come descritto nella sezione "Uso del comando BIAS FINE".



9. Premere il tasto ► o ❚❚ per iniziare la registrazione. Gli indicatori REC e PLAY si illuminano.
   L'indicatore di controllo automatico viene commutato automaticamente su TAPE ed il segnale può venire controllato direttamente subito dopo che viene registrato. Per comparare il suono registrato con la fonte originale premere il tasto AUTO MONITOR per commutare il segnale controllato tra TAPE e SOURCE.



Note:
- Per interrompere la registrazione, premere il tasto STOP.
- Per interrompere momentaneamente la registrazione, premere il tasto ❚❚. Per riprendere la registrazione, premere il tasto ► o il tasto ❚❚.

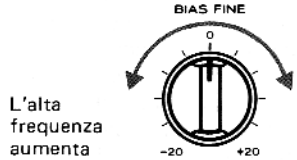
Nota:
La registrazione di nastri preregistrati, dischi o altro materiale pubblicato o trasmesso potrebbe essere in violazione dei diritti d'autore. Controllare prima di eseguire la registrazione.

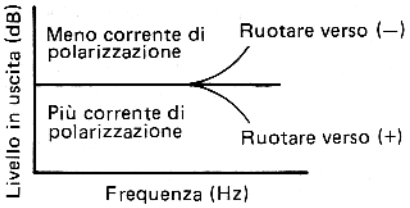
Impostazione del livello di registrazione

Una impostazione corretta del livello di registrazione è essenziale se si desidera eseguire registrazioni di qualità ottimale. Se il livello è troppo basso, la registrazione sarà rumorosa. Se il livello è troppo alto, la registrazione serà distorta. In generale il livello deve essere impostato in modo che il picco più alto della registrazione raggiunga brevemente il riferimento del misuratore per il tipo di nastro utilizzzto. Se l'indicazione del livello di picco supera il riferimento, diminuire il livello di registrazione ruotando il comando REC LEVEL in senso antiorario. Comunque, alcuni materiali o nastri di tipo diverso possono richiedere livelli di registrazione più alti o più bassi. Con un po' di pratica sarà possibile selezionare il livello di registrazione ottimale per ottenere le migliori registrazioni Hi-Fi. L'impostazione ottimale del livello di registrazione differisce a seconda del tipo e delle condizioni del nastro ed anche a seconda del tipo di musica che si registra.

Uso del comando BIAS FINE

La posizione centrale fornisce la quantità standard di corrente di polarizzazione. Ruotando il comando verso "+" si aumenta la quantità di corrente di polarizzazione; in questo modo si ottiene una leggera diminuzione nella risposta alle alte frequenze. Ruotando il comando verso "–" si diminuisce la quantità di corrente di polarizzazione; in questo modo si ottiene un notevole aumento nella risposta alle alte frequenze.
1. Portare il registratore nel modo di registrazione ed iniziare la registrazione utilizzando un disco o un nastro registrato col cui suono si è familiari.
2. Impostare AUTO MONITOR su TAPE per controllare il suono riprodotto. Se le alte frequenze sembrassero enfatizzate nei confronti con l'originale, ruotare il comando BIAS FINE verso "+" per ottenere il miglior suono possibile. D'altra parte, se le alte frequenze sembrassero attenuate, ruotare il comando verso "–" fino ad ottenere la corrente di polarizzazione appropriata.
3. Come controllo finale, impostare AUTO MONITOR alternatamente su SOURCE e su TAPE per avere conferma della corretta regolazione di BIAS FINE confrontando il suono registrato con l'originale.





Cancellazione

Un nastro già registrato viene cancellato automaticamente quando viene riregistrato. Esso può anche essere cancellato "registrando" su di esso col comando REC LEVEL impostato su "∞".

Operazione di silenziamento della registrazione

La possibilità di lasciare degli spazi non registrati sul nastro durante la registrazione rappresenta un vantaggio in molte situazioni. Per esempio, si potrebbe voler eliminare parti non desiderate come annunci pubblicitari, comunicazioni o annunci in una transmissione FM che si sta registrando. Si potrebbe anche desiderare la registrazione di un programma completo con degli spazi tra i brani. Questi spazi non registrati possono essere creati facilmente utilizzando la funzione REC MUTE.

- **Operazione automatica di spaziamento – per spazi da 4 secondi – (durante la registrazione o la pausa)**
  Premere il tasto REC MUTE durante la registrazione o nel modo di pausa della registrazione. Il nastro continua a scorrere e viene lasciato uno spazio non registrato di circa 4 secondi (l'indicatore REC lampeggia).
  Il registratore si porta quindi automaticamente nel modo di pausa della registrazione (gli indicatori REC e PAUSE sono ambedue illuminati).
  Per iniziare la registrazione del brano successivo, premere il tasto ► o ❚❚ (gli indicatori REC e PLAY sono ambedue illuminati).
- **Per creare uno spazio più lungo di 4 secondi**
  Per ottenere uno spazio non registrato più lungo di 4 secondi, tenere premuto il tasto REC MUTE durante la registrazione. Rilasciare il tasto per entrare nel modo di pausa della registrazione. Per iniziare la registrazione, premere il tasto ► o ❚❚.
- **Per creare uno spazio più breve di 4 secondi**
  Dopo aver premuto il tasto REC MUTE durante la registrazione, premere il tasto ❚❚ prima che l'intervallo da 4 secondi sia trascorso per cancellare il modo di silenziamento ed entrare nel modo di pausa della registrazione. Per riattivare la registrazione, premere il tasto ► o ❚❚.

Contatore multifunzione

Il contatore multifunzione incorporato permette due modi di visualizzazione a seconda dell impostazione del tasto MODE.
Modo contatore nastro: Il contatore funziona come un contanastro convenzionale.
Modo contatore TRT: Il contatore funziona come un contatore del tempo del nastro misurando lo scorrimento del nastro in minuti e secondi.

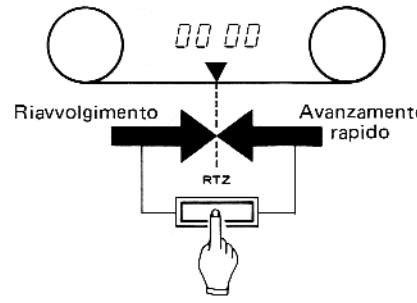
Uso come contanastro
Utilizzando il tasto MODE richiamare il modo del contanastro ed apparirà una visualizzazione a quattro cifre. La sua funzione è identica a quella di un contanastro convenzionale. Durante la registrazione (incluso il silenziamento della registrazione), la riproduzione e l'avanzamento rapido, il contatore conteggia verso l'alto mentre il nastro scorre da sinistra a destra e verso il basso durante il riavvolgimento quando il nastro scorre da destra a sinistra. I numeri indicati non sono in relazione al tempo trascorso e non sono compatibili con le indicazioni del contatore di altri registratori. Un tipo esempio dell'uso di questo contatore nel modo del contanastro è: Inserire una cassetta e, prima della registrazione, portare il contatore a "0000". Annotare quindi l'indicazione del contatore all'inizio di ciascun brano per facilitare la localizzazione di tale brano quando si desidera riprodurlo.

Uso come contatore TRT
Utilizzando il tasto MODE richiamare il modo del tempo del nastro; l'indicazione "M" appare tra la seconda e la terza cifra e l'indicazione "S" appare alla fine dopo la quarta cifra. In questo modo, lo scorrimento del nastro viene misurato in minuti e secondi mentre il nastro scorre a velocità normale durante la registrazione (incluso il silenziamento della registrazione) e la riproduzione. Il conteggio si interrompe durante il riavvolgimento e l'avanzamento rapido. Questa funzione può essere utilizzata per misurare la lunghezza approssimata di un brano registrato oppure per eseguire una stima del nastro rimanente.

Contatore "visibile" ed "invisibile"
Entrambi i modi del contatore sono commutabili in qualsiasi momento ed il modo selezionato appare sul display mentre l'altro continua a scorrere in memoria. Per esempio, quando il contanastro convenzionale viene selezionato per mezzo del tasto MODE, anche il conteggio del tempo viene effettuato e può essere richiamato in qualsiasi momento premendo il tasto MODE. Premendo il tasto CLEAR si inizializza solo il contatore visualizzato al momento. Entrambi i contatori, "visibile" ed "invisibile", vengono inizializzati quando l'alimentazione viene disattivata.

Funzione RTZ (ritorno a zero)

Per localizzare la posizione sul nastro corrispondente all'indicazione "0000" del contatore premere il tasto RTZ. L'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro ha inizio. Quando viene raggiunta l'indicazione "0000" il nastro si ferma.
Questa funzione è comoda per localizzare l'inizio di un brano da riprodurre.



Per iniziare la riproduzione da "0000":
Mentre il nastro scorre dopo aver premuto il tasto RTZ, premere il tasto ►. Il registratore si ferma temporaneamente in corrispondenza dell'indicazione "0000" e quindi la riproduzione ha inizio.

Per abbandonare la funzione RTZ:
Premere il tasto STOP. Se il tasto ◄◄ (riavvolgimento) o ►► (avanzamento rapido) viene premuto mentre il nastro sta scorrendo dopo aver premuto il tasto RTZ, la funzione RTZ viene abbandonata ed il registratore entra nel modo di riavvolgimento o avanzamento rapido normale.
* Il tasto RTZ non può essere utilizzato quando il registratore si trova nel modo di registrazione o in prossimità dell'indicazione "0000".

Operazioni col timer (Fig. 5)

Registrazione col timer
1. Collegare il registratore ed il sistema stereo ad un timer audio del tipo reperibile in commercio come indicato nello schema.
2. Eseguire tutti i preparativi per la registrazione normale ma lasciare il registratore nel modo di arresto.
3. Impostare il timer audio sugli orari di avvio (attivazione alimentazione) e fine (disattivazione alimentazione) desiderati.
4. Impostare il selettore TIMER del registratore su REC. Quando l'orario di avvio preimpostato viene raggiunto, l'alimentazione viene attivata e la registrazione inizia.

Riproduzione col timer
1. Controllare che il registratore sia collegato in modo corretto all'amplificatore per la normale operazione di riproduzione.

2. Collegare il registratore e l'amplificatore come per la registrazione col timer (sopra).
3. Eseguire tutti i preparativi per la riproduzione normale ma lasciare il registratore nel modo di arresto.
4. Impostare il timer audio sugli orari di avvio (attivazione alimentazione) e fine (disattivazione alimentazione) desiderati.
5. Impostare il selettore TIMER del registratore su PLAY. Quando l'orario di avvio preimpostato viene raggiunto, l'alimentazione viene attivata e la registrazione inizia.

Nota: Accertarsi di impostare il selettore TIMER su OFF dopo che la registrazione o la riproduzione col timer sono terminate.

Funzionamento con telecomando

I telecomandi in dotazione, RC-393 consentono di far funzionare gli apparecchi da una certa distanza. I tasti del telecomando funzionano quasi allo stesso modo dei tasti del pannello anteriore del V-3010, ma esistono leggere differenze nei moni, ed in alcuni altri piccoli particolari.

Precauzioni per il funzionamento a mezzo telecomando

1. Sostituzione della batteria (Fig. 7)

1. Togliere il coperchio
2. Inserire due batterie del tipo "AA". Verificare che le batterie siano inserite con i terminali positivo e negativo posizionati in modo corretto.
3. Chudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.

Frequenza periodica di sostituzione delle batterie

Le batterie dovrebbero durare, normalmente, per circa 6 mesi. Tuttavia, se si nota che la distanza fra il telecomando e gli apparecchi V-3010, necessaria per l'esecuzione delle operazioni, diviene più corta, le batterie devono essere sostituite con altre nouve.

Precauzioni relative alle batterie

- Fare attenzione ad inserire le batterie con i terminali positivo (+) e negativo (–) posizionati correttamente.
- Non usare mai insieme batterie vecchie e nuove.
- Usare insieme solmente batterire dello stesso tipo. Non usare insieme batterie di tipi diversi.
- Si possono usare sia batterie ricaricabili che batterie a perdere. Vedere in proposito le etichette delle avvertenze per ogni singolo tipo.
- Togliere le batterie dal telecomando quando si pensa di non utilizzare quest'ultimo per un lungo periodo di tempo.
- Se le batterie risultano deboli, sostituirle al più presto possibile.
- Non riscaldare e non smontare le batterie, e non eliminarle gettandole nel fuoco.

2. Telecomando RC-393

Per utilizzare il telecomando, puntarne la parte anteriore verso l'apposito sensore degli apparecchi V-3010. Il telecomando può essere utilizzato all'interno della gamma indicata in Fig. 8.

Note:

- Anche se il telecomando viene utilizzato nei limiti della gamma prevista, il comando a distanza potrebbe non essere possibile se vi sono delle ostruzioni che si frappongono tra il telecomando e gli apparecchi.
- Se il deck viene utilizzato nelle vicinanze di altri apparecchi o dispositivi che generano raggi infrarossi, o nel caso in cui altri telecomandi che usano raggi infrarossi, si trovino a funzionare nelle vicinanze del V-3010, il deck potrebbe funzionare in modo non corretto. Ed allo stesso modo, se il telecomando del V-3010 viene utilizzato vicino ad altri apparecchi che utilizzano sistemi di comando a raggi infrarossi, questi apparecchi potrebbero non funzionare in modo corretto.
- Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo relativamente lungo (un mese o più) toglierne le batterie per evitare perdite. In caso di perdite di elettrolito, pulire accuratamente il liquido colato all'interno del dispositivo, e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non porre sul telecomando libri o altri oggetti pesanti che rischierebbero di tenere premuti i tasti, causando il precoce consumo delle batterie.

DOLBY HX PRO

Il Dolby HX Pro è una tecnica a "polarizzazione attiva" in grado di migliorare la qualità delle registrazioni audio su nastro. Le alte frequenze di alto livello possono essere registrate più accuratamente, senza dover fare compromessi con il rapporto segnale/rumore, mentre, nel contempo, vengono ridotti quegli effetti collaterali quali la saturazione del nastro e quindi la distorsione.

Cos'è la polarizzazione?

La polarizzazione è un segnale di altissima frequenza generato all'interno della piastra di registrazione e registrato sul nastro insieme con il materiale del programma. Questo segnale, non percebile dall' orecchio umano, consente di eseguire delle registrazioni a basso livello di rumore e a bassa distorsione, con una risposta in frequenza piatta. Ogni formulazione del nastro richiede una quantità di polarizzazione diversa, affinché le sue caratteristiche possano essere sfruttate al meglio. Se il livello di polarizzazione è troppo elevato, il livello massimo di uscita (MOL) diminuisce.

Il problema dell'autopolarizzazione

Sfortunatamente, il livello di polarizzazione viene spesso influenzato dal segnale da registrare. Le alte frequenze contenute in certi tipi di musica svolgono un influsso polarizzante. Questa sorgente inaspettata di polarizzazione va ad aggiungersi a quella già esistente, il che causa una perdita nella risposta nelle alte frequenze. Con l'aumento del contenuto in alta frequenza del segnale, la capacità del registratore di registrare le alte frequenze (MOL) diminuisce. Questo fenomeno viene detto autopolarizzazione.

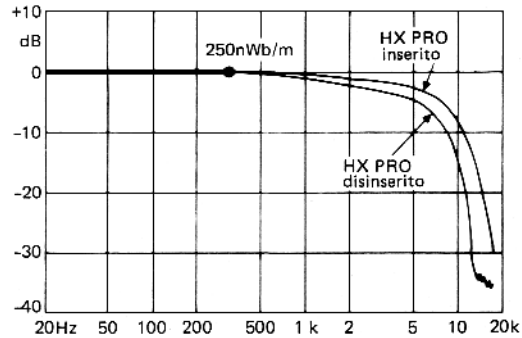
La soluzione del Dolby HX Pro

Il Dolby HX PRO controlla il contenuto in alta frequenza del materiale da registrare e regola l'oscillatore di polarizzazione del registratore in modo da mantenere costante il livello totale di polarizzazione. Il risultato è una miglior risposta nelle alte frequenze e una distorsione più bassa. A seconda del tipo di nastro, è possibile migliorare lo spazio di testa di 6 dB o più.

I vantaggi

Con il Dolby HX Pro è più facile eseguire registrazioni precise di programmi contenenti alte frequenze di alto livello. Il miglioramento è simile a quello dei nastri ad alta prestazione rispetto a quelli normali per cui, quasiasi tipo di nastro si usi, i risultati sono in ogni caso migliori.

Ma, soprattutto, il Dolby HX Pro non richiede nessun processo di decodificazione. Una volta eseguita una registrazione con il Dolby HX Pro, i vantaggi di questo nuovo sistema sono udibili con qualsiasi tipo di apparecchio.



Esempio di miglioramento della risposta in frequenza usando il circuito Dolby HX Pro

Manutenzione (Fig. 4)

Le testine e il percorso del nastro devono essere puliti regolarmente.

Pulizia del percorso del nastro

- Applicare del liquido di pulizia* su un apposito bastoncino ovattato o su un panno soffice e pulire quindi le testine, i cabestani e tutte le parti metalliche sul percorso del nastro.
- Pulire anche i rulli pressori, usando un apposito liquido per parti di gomma*.

* Entrambi sono parte dei prodotti di pulizia TEAC HC-2 e RC-2 negli Stati Uniti, e TEAC TZ-261 negli altri Paesi.

Desmagnetización de las cabezas

Asegurese de apagar el aparato, y luego desmagnetica las cabezas utilizando un desmagnetizador E-3 de TEAC o equivalente. Para los detalles de su empleo, lea el manual de instrucciones del desmagnetizador.

Identificazione di disturbi

La maggior parte dei disturbi che possono aver luogo in un deck per registrazione è simile ai possibili disturbi di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre innanzitutto le cause più ovvie. La tabella seguente suggerisce alcune possibilità.

- Mancanza di corrente: Controllare il collegamento del cavo di corrente.
- Accendendo l'apparecchio, il nastro si mette subito in movimento: Controllare la posizione dell'interruttore TIMER.
- Nessuna uscita audio: Controllare tutti i collegamenti.
- Qualità del suono insoddisfacente: Pulire le testine. Provare una cassetta di qualità migliore. Smagnetizzare le testine e il percorso del nastro. Controllare i tasti di riduzione del rumore.
- Non è possibile inserire la funzione di registrazione: Controllare che la cassetta abbia ancora le alette di protezione.

DATI TECNICI

Sistema delle piste 4 piste, 2 canali stereo
Testine 3: 1 per cancellazione, 1 per registrazione ed 1 per riproduzione (combinazione).
Tipi di nastri Nastrocassette tipo C-60 e C-90 (tipo Philips)
Velocità del nastro 4,8 cm/sec.
Motori 2: 1 servo motore a corrente continua (per il movimento del cabestano), 1 motore a CC (per il trascinamento della bobina)
Fluttuazioni e fruscii
0,045 % (W. RMS)
Risposta in frequenza (generale e a -20 dB)
da 15 a 21.000 Hz ±3 dB per nastri di metallo
da 15 a 20.000 Hz ±3 dB per nastri al cromo
da 15 a 18.000 Hz ±3 dB per nastri normali
Rapporto segnale/rumore (generale)
60 dB (sistema di riduzione del rumore escluso, al 3 % di distorsione armonica totale, calibrato)
70 dB (con Dolby B inserito, ad oltre 5 kHz)
80 dB (con Dolby C inserito, ad oltre 1 kHz)
Tempo di avvolgimento veloce Circa 85 secondi per cassette C-60
Ingressi Di linea, da 60 mV, 50 kOhm
Uscite Di linea: da 0,44 V per carichi di impedenza di 50 kOhm o più
Cuffia: da 2 mW/8 Ohm carichi
Alimentazione Corrente alternata a 100, 120, 230 e 240 Volt, 50 – 60 Hz (Modelli generali per l'esportazione);
CA a 120 V, 60 Hz (per U.S.A. e Canada)
CA a 230 V, 50 Hz (per l'Europa)
CA a 240 V, 50 Hz (per Gran Bretagna e Australia)
Consumo 18 W
Dimensioni (Largh. x Alt. x Prof.)
435 x 149 x 355 mm.
Peso 7 kg.
Accessori di serie Telecomandi RC-393, 2 batterie (tipo SUM-3, o "AA", o "R6"), cavi per i collegamenti ingresso-uscita x 2.

- I dati tecnici sono stati determinati usando nastri di metallo, a meno di diversa indicazione.
- Eventuali miglioramenti al prodotto possono risultare in modifiche senza preavviso delle caratteristiche e dei dati tecnici.
- Le fotografie e le illustrazioni possono essere leggermente diverse dai modelli effettivamente in produzione.

CONFORME AL D.M. 13 APRILE 1989
DIRETTIVA CEE/87/308

Precauciones

Condiciones de instalación

Evite utilizar el magnetófono en las siguientes circunstancias:

- En lugares con alta temperatura (tal como cerca de un calefactor, bajo la luz solar directa).
- En lugares sumamente fríos.
- En lugares muy húmedos.
- En lugares polvorientos.
- Donde haya demasiada fluctuación de tensión (en tal caso se recomienda utilizar un regulador de tensión).
- Tenga en cuenta que la colocación de otras unidades u objetos sobre el magnetófono puede dejar marcas según su peso.

Cinta de cassette (Fig. 2)
Selección de cintas:

A fin de que la función de selección automática de cinta funcione correctamente, las cintas de metal y cromo (cobalto) deben tener orificios de identificación.

Cintas de cassette C-120:

Las cintas de 120 minutos son muy delgadas, tienden a estirarse y su recubrimiento magnético es fino; tienden asimismo a producir tremolación y fluctuación. Por estas razones, su uso requiere ciertas consideraciones. Si el rodillo de presión o cabrestante están sucios, es posible que la cinta se enrolle en ellos, lo cual podría ocasionar serios problemas. Por tal razón, no se recomienda el uso de estas cintas.

Tratamiento de las cintas:

No guarde las cintas en los siguientes lugares:

- Sobre calefactores, bajo la luz solar directa o en cualquier otro lugar con alta temperatura.
- Cerca de altavoces, sobre televisores o amplificadores o cerca de cualquier campo magnético fuerte.
- En lugares muy húmedos, sucios o polvorientos.

Evite que se caigan los cassettes o someterlos a golpes fuertes.

Conversión de tensión (para los modelos de exportación general) (Fig. 3)

Si fuera necesario cambiar la tensión de su magnetófono según los requerimientos de su zona, realice el siguiente procedimiento:

1. DESCONECTE EL CORDON DE ALIMENTACION.
2. Utilizando un destornillador, gire el selector hasta que aparezca el número de la tensión deseada.

* Reduccion de ruido Dolby y HX Pro headroom extension fabricados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro producido por Bang & Olufsen.
DOLBY, el símbolo de la D doble ΩΩ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Conexiones (Fig. 1)

- Apague todos los equipos antes de efectuar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada componente que piensa utilizar con el magnetófono.

Características y controles (Fig. 6)

Panel frontal/Unidad de control remoto

❶ Interruptor de alimentación (POWER)
Presiónelo para encender la platina. Se iluminará el display. Presiónelo nuevamente para apagarla.
Nota: Si desea encender nuevamente la platina, espere más de 2 segundos antes de hacerlo.

❷ Botón de rebobinado (◄◄)/Avance rápido (►►)
Presione estos botones para rebobinar o avanzar la cinta a alta velocidad.

❸ Receptor de señales infrarrojas del control remoto (REMOTE SENSOR)
Recibe las señales del control remoto de infrarrojo RC-393 suministrado.

❹ Botón de parada (STOP)
Presiónelo para detener el transporte de la cinta y liberar cualquier modo de funcionamiento.

❺ Botón de reproducción (PLAY) ►
Presione este botón para comenzar la reproducción a velocidad normal.

❻ Botón de pausa (▮▮)
Presione para detener momentáneamente el avance de la cinta durante la grabación o reproducción. En el modo de pausa, se enciende el indicador PAUSE en el display. Presione el botón ► o el botón ▮▮ nuevamente para reiniciar la grabación o reproducción (Se apaga el indicador).

❼ Botón de grabación (RECORD)
Presione el botón RECORD para establecer la platina en el modo de pausa de grabación. Se encenderán los indicadores REC y PAUSE. Para iniciar la grabación, presione el botón ► o ▮▮.
Para establecer el modo de grabación utilizando el control remoto, presione simultáneamente los dos botones RECORD.

❽ Botón de silenciamiento de grabación (REC MUTE)
Presione este botón durante una grabación para dejar un espacio en blanco entre canciones (unos 4 segundos). La platina se establecerá en el modo de pausa de grabación. Presione el botón ► o ▮▮ para reiniciar la grabación. (Consulte la página 22.)

❾ Botón de borrado (CLEAR)
Al presionar el botón CLEAR el multicontador se repone a cero (0000).

❿ Botón de modo (MODE)
Presione este botón para alternar el display entre el contador de cinta convencional y el contador TRT de tiempo transcurrido de cinta.

⓫ Botón RTZ (Retorno a cero)
Al presionar este botón, la cinta avanza rápidamente o se rebobina hasta la lectura "0000" del contador donde se detiene la platina. (Consulte la página 23.)

⓬ Portacassette
Coloque aquí el cassette.

⓭ Botón de monitorización automático (AUTO MONITOR)
Este botón le permite seleccionar la señal a monitorearse y visualizar su nivel en el medidor. Cuando se enciende la platina, el modo de monitorización se ajusta en TAPE, monitoreándose la señal grabada en la cinta y visualizándose su nivel en el modidor. Cuando la platina se establece en el modo de pausa de grabación, el modo de monitorización cambia automáticamente a SOURCE, monitoreándose la entrada de señales a la platina (por los jacks LINE IN del panel posterior) y visualizándose su nivel. Y cuando se cancela el modo de pausa de grabación, cambia automáticamente a TAPE.
Presione este botón para cambiar manualmente el modo de monitorización.

⓮ Conmutador del filtro múltiplex (MPX FILTER)
Presione este conmutador cuando efectúe una grabación de una radiodifusión por FM con el sistema reductor de ruido Dolby; se enciende el indicador. Esto elimina el tono piloto (19 kHz) y el tono de subportadora (38 kHz) de la radiodifusión que podría afectar el funcionamiento del sistema Dolby. Para desactivar esta función, presione nuevamente este conmutador.

⓯ Selector del sistema reductor de ruido Dolby (DOLBY NR)
OFF: Coloque en esta posición cuando no desee utilizar el sistema reductor de ruido.
□□B: Coloque en esta posición para efectuar una grabación con el sistema reductor Dolby tipo B o reproducir cintas grabadas con dicho sistema.
□□C: Coloque en esta posición para efectuar una grabación con el sistema Dolby tipo C o reproducir cintas grabadas con dicho sistema.

⓰ Selector del temporizador (TIMER)
PLAY: Para reproducción programada.
OFF: Coloque en esta posición cuando no utilice un temporizador.
REC: Para grabación programada.
(Consulte la página 23.)

⓱ Botón de expulsión (EJECT)
Presiónelo en el modo de parada para abrir el portacassette. No presione este botón cuando la platina esté en el modo de grabación o de reproducción.

⓲ Control de sintonía fina de polarización BIAS FINE
Este control permite un ajuste fino del nivel de polarización cuando se realiza una grabación. La posición central "click" suministra una cantidad normal de corriente de polarización dependiendo del tipo de cinta. Girando el control hacia "+" aumenta la cantidad de polarización, disiminuyendo por consiguiente la respuesta de alta frecuencia. Girando el control hacia "–" disminuye la cantidad de polarización, aumentando por consiguiente la respuesta de alta frecuencia. Mantenga este control en la posición central cuando no se use esta función.

⓳ Control de balance (BALANCE)
Ajusta el balance entre los canales izquierdo y derecho de las señales entrantes que se grabarán en la cinta.

⓴ Control de nivel de grabación (REC LEVEL)
Cuando efectúe una grabación, gire el control REC LEVEL en el sentido de las agujas del reloj para incrementar gradualmente el sonido o en el sentido contrario para disminuirlo gradualmente a fin de lograr transiciones suaves entre canciones.

㉑ Control de nivel de auriculares (PHONES LEVEL)
Ajusta el nivel de la salida de señales del jack PHONES. Esta perilla no afecta el nivel de la salida de señales de los jacks OUTPUT del panel posterior o el nivel indicado por el medidor de nivel de crestas (PEAK LEVEL METER).

㉒ Jack para auriculares (PHONES)
Conecte auriculares estereofónicos de 8 ohmios en este jack para escuchar en privado o monitorear el sonido.

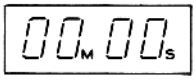
㉓ Botón de display (DISPLAY)
Presione este botón para apagar el display. Presiónelo nuevamente para activarlo.

Display

Ⓐ Multicontador
Modo de contador de cinta
En este modo, el contador funciona como un contador de cinta convencional realizando un conteo ascendente a medida que

avanza la cinta y un conteo descendente a medida que se rebobina. La indicación puede cancelarse presionando el botón CLEAR, reponiéndose el contador a "0000".

Modo de contador TRT (tiempo transcurrido de cinta)
En este modo, el transporte de la cinta es medido en minutos y segundos hasta un máximo de 99M59S (99 minutos 59 segundos). Debido a que este contador funciona solamente en los modos de grabación y reproducción, sólo se interrumpirá cuando la cinta es rebobinada o velozmente avanzada (y por supuesto en el modo de parada). El conteo ascendente se reanudará cuando se reinicie la reproducción o grabación. La indicación puede anularse presionando el botón CLEAR que repone el contador a "00M00S".



Ⓑ Indicadores de modo de transporte
REC: Se enciende cuando la platina está en los modos de grabación y grabación en espera. Destella durante el silenciamento de grabación.
PLAY: Se enciende cuando la platina está en los modos de reproducción y grabación.
PAUSE: Se enciende cuando la platina está en el modo de reproducción o grabación en espera.

Ⓒ Medidor de nivel de cresta (PEAK LEVEL METER)
Este medidor muestra el nivel de cresta de la señal de entrada o reproducción. En el modo de grabación, indica el nivel de las señales de la fuente que han sido ajustadas con los controles REC LEVEL y BALANCE. Durante la reproducción, el medidor indica el nivel de las señales grabadas en la cinta.

Ⓓ Indicador de tipo de cinta
La platina detecta automáticamente el tipo de cinta utilizado, el cual es señalado por los indicadores (NORMAL, CrO_2 o METAL).

Ⓔ Indicador DOLBY NR B C
Se enciende cuando se coloca el conmutador DOLBY NR en la posición □□B o □□C.

Ⓕ Indicador □□ HX PRO
Se enciende cuando la platina entra en el modo de grabación mostrando que el circuito Dolby HX Pro incorporado está funcionando. Para más detalles consulte la página 24.

Ⓖ Indicador del filtro MPX (MPX FILTER)
Se enciende cuando se presiona el conmutador MPX FILTER ubicándolo en (⏛).

Ⓗ Indicadores de monitorización automática
TAPE: Se enciende cuando se selecciona la señal de la cinta en reproducción o grabación.
SOURCE: Se enciende cuando se selecciona la señal de la fuente.
El indicador de monitorización automática cambia automáticamente al modo de monitorización encendiéndose el indicador SOURCE cuando la platina se establece en el modo de pausa de grabación. Cuando comienza la grabación, el indicador SOURCE se apaga automáticamente y se enciende el indicador TAPE.

Panel posterior

㉔ Terminales de entrada de línea (LINE IN)
Conecte los jacks REC OUT del amplificador en estos jacks.

㉕ Terminales de salida (OUTPUT)
Conecte los jacks TAPE PLAY o LINE IN del amplificador a estos jacks.

㉖ Selector de tensión (Sólo para modelos de exportación general)
Consulte "Conversión de tensión" en la página 19.

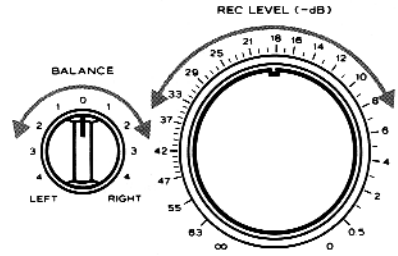
㉗ Cordón de alimentación
Enchúfelo en un tomacorriente de pared, etc. La tensión requerida por esta unidad está indicada en el panel posterior.

Operaciones

Reproducción y grabación

Reproducción estereofónica
1. Presione el interruptor TIMER ubicándolo en OFF.
2. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
3. Coloque un cassette pregrabado.
4. Seleccione el sistema reductor de ruido con el selector DOLBY NR.
5. Presione el botón ► para iniciar la reproducción.
6. Ajuste el volumen con el control del amplificador.

Grabación estereofónica
1. Presione el interruptor TIMER ubicándolo en OFF.
2. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
3. Coloque un cassette que pueda grabarse.
4. Seleccione el sistema reductor de ruido requerido con el selector DOLBY NR.
5. Presione el conmutador MPX FILTER ubicándolo en IN cuando realice una grabación con el sistema reductor de ruidos Dolby de una radioemisión por FM.
6. Presione el botón RECORD (se encenderán ambos indicadores REC y PAUSE) Esto le permite ajustar el nivel de grabación sin grabar realmente en la cinta.
7. Ajuste los controles REC LEVEL y BALANCE de tal modo que la cresta más alta alcance ligeramente la lectura de referencia del medidor para el tipo de cinta usada para ambos canales.
8. Ajuste el control de sintonía BIAS FINE descripto en "Usando el control de sintonía BIAS FINE".



9. Presione el botón ► o ❚❚ para comenzar la grabación. Se encenderán los indicadores REC y PLAY.
   El indicador de monitorización automática cambiará automáticamente a TAPE y la señal podrá ser directamente monitorizada inmediatamente después de ser grabada. Para comparar el sonido grabado con la fuente original, presione el botón AUTO MONITOR para conmutar la señal monitorizada entre TAPE y SOURCE.

Notas:
- Para detener la grabación, presione el botón STOP.
- Para detener momentáneamente la grabación, presione el botón ❚❚. Para reanudarla, presione el botón ► o ❚❚.

Nota:
La grabación de cintas pregrabadas, discos o cualquier otro material publicado o radiodifundido puede violar leyes de propiedad intelectual. Confirme antes de grabar.

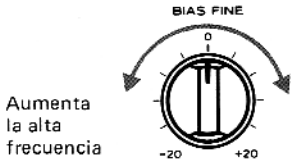
Ajuste del nivel de grabación

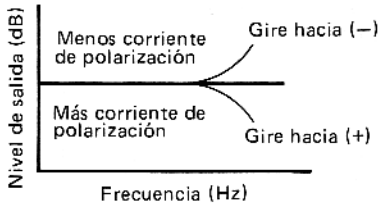
El ajuste correcto del nivel de grabación es esencial si Ud. busca realizar grabaciones de alta calidad. Si el nivel es muy bajo, la grabación será ruidosa. Contrariamente si el nivel es muy alto, se distorsionará la grabación. En general, el nivel de grabación debería ajustarse de tal modo que la cresta máxima a grabarse haga que los medidores indiquen brevemente la lectura de referencia para el tipo de cinta utilizado. Si la cresta sobrepasa el nivel de lectura de referencia, gire el control REC LEVEL en el sentido contrario de las agujas del reloj para disminuir el nivel de grabación. Sin embargo, algunos materiales o diferente formulaciones de cintas, quizá requieran de niveles de grabación más altos o más bajos. Con un poco de tiempo y práctica Ud. podrá seleccionar los niveles de grabaciones críticos que le brindarán las mejores grabaciones de alta fidelidad. El ajuste óptimo del nivel de grabación podrá diferir de acuerdo con el tipo y condición de la cinta, así como el tipo de música que graba.

Utilizando el control de sintonía BIAS FINE

La posición central brinda la cantidad normal de corriente de polarización. Girando el control hacia "+" se incrementa la cantidad de corriente de polarización; obteniéndose una ligera disminución de la respuesta de alta frecuencia. Girando hacia "–" disminuye la cantidad de corriente de polarización; lográndose un incremento notable de la respuesta de alta frecuencia.

1. Ajuste la platina en el modo de grabación y comience la grabación usando un disco o una cinta pregrabada que posea una calidad de sonido que le resulte familiar.
2. Ajuste el botón AUTO MONITOR en TAPE para monitorizar el sonido reproducido. Si el sonido de alta frecuencia parece más alto que el original, gire el control de sintonía BIAS FINE hacia "+" para obtener el mejor sonido posible. Por otro lado, si el sonido de alta frecuencia parece bajo, gire el control hacia "–" hasta obtener la corriente de polarización apropiada.
3. Como verificación final, ajuste alternadamente AUTO MONITOR en SOURCE o TAPE para confirmar el ajuste correcto del control de sintonía BIAS FINE comparando el sonido grabado con el original.





Borrado

Las cintas previamente grabadas serán automáticamente borradas al efectuar una nueva grabación sobre las mismas. También pueden borrarse "grabando" sobre ellas con el control REC LEVEL ubicado en la posición "∞".

Silenciamiento de grabación

La posibilidad de dejar secciones sin grabar (borradas) en una cinta durante la grabación es una verdadera ventaja en muchas situaciones. Por ejemplo, usted quiere eliminar secciones indeseadas durante la grabación de una radiodifusión por FM, tales como comerciales, pausas para la identificación de la emisora o anuncios, o quiere grabar un programa completo con espaciamiento controlado entre canciones. Tales secciones en blanco pueden crearse fácilmente con la función REC MUTE.

- **Espaciamiento automático-para un blanco de 4 segundos (durante la grabación o modo de pausa de grabación)**
  Presione el botón REC MUTE durante la grabación o modo de pausa de grabación. La cinta continúa avanzando y queda un blanco de unos 4 segundos (destella el indicador REC).
  Entonces la platina cambia automáticamente al modo de pausa de grabación (se encienden los indicadores REC y PAUSE). Para comenzar la grabación de la próxima canción, presione el botón ► o ❚❚ (se encienden los indicadores REC y PLAY).
- **Para un blanco de más de 4 segundos**
  Durante la grabación, mantenga presionado el botón REC MUTE para prolongar la sección en blanco. Suelte el botón para establecer el modo de pausa de grabación. Para reiniciar la grabación, presione el botón ► o ❚❚.
- **Para un blanco de menos de 4 segundos**
  Después de presionar el botón REC MUTE durante la grabación, presione el botón ❚❚, antes de que hayan transcurrido los 4 segundos para cancelar el modo de silenciamiento y activar el modo de pausa de grabación. Para reiniciar la grabación, presione el botón ► o ❚❚.

Función del multicontador

Gracias a las funciones del multicontador incorporadas en esta unidad, se disponen de dos diferentes modos de indicación, dependiendo del ajuste del botón MODE.
Modo de contador de cinta: Funciona como un contador de cinta convencional.
Modo de contador TRT: Funciona como un contador de tiempo transcurrido de cinta, midiendo el transporte de la cinta en minutos y segundos.

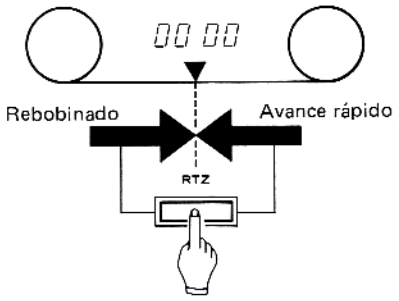
Uso como contador de cinta
Utilizando el botón MODE, establezca el modo de contador de cinta; aparecerá una indicación de 4 dígitos. Funciona exactamente del mismo modo que un contador de cinta convencional. Durante la grabación (incluyendo el silenciamiento de grabación), reproducción y avance rápido, el contador realiza un conteo ascendente a medida que la cinta avanza de izquierda a derecha y un conteo descendente durante el rebobinado a medida que la cinta se mueve de derecha a izquierda. La indicación numérica no está relacionada con el tiempo transcurrido y no es compatible con lecturas de contadores de otras platinas. Un ejemplo típico de cómo puede utilizarse esta indicación en el modo de contador de cinta convencional es: Primero coloque un cassette y antes de grabar, presione el botón CLEAR para reponer el contador a "0000". Luego ante la lectura del contador al comienzo de cada pieza musical para facilitar la localización de una canción en especial que desee reproducir.

Uso como contador TRT
Utilizando el botón MODE, establezca el modo de tiempo transcurrido de cinta; aparece "M" entre el 2º y el 3º dígito y "S" después del 4º dígito. En este modo, el transporte de la cinta es medida en minutos y segundos mientras la cinta circula a velocidad normal durante la grabación (incluyendo silenciamiento de grabación) y reproducción. El conteo se detiene durante el rebobinado y avance rápido. Esta función puede usarse para medir la longitud aproximada de canciones grabadas o calcular cuanta cinta queda.

Contadores "visibles" e "invisibles"
Ambos modos de contadores son conmutables en cualquier momento, con el seleccionado apareciendo en el display y el otro funcionando en memoria. Por ejemplo, cuando el contador de cinta convencional es seleccionado con el botón MODE, también se efectúa el conteo de tiempo transcurrido de cinta y su lectura puede recuperarse en cualquier momento con la pulsación del botón MODE. Presionando el botón CLEAR se repone el contador visualizado en ese momento en el display. Ambos contadores, "visible" e "invisible" se reponen cuando se desconecta la alimentación.

Función RTZ (Retorno a cero)

Para ubicar la posición de la cinta correspondiente a la lectura "0000" del contador, presione el botón RTZ.
La cinta avanza rápidamento o se rebobina. En el momento de detectarse la lectura "0000" del contador, se detiene la platina.
Esta función es útil para localizar el comienzo de una canción a reproducirse.



Para iniciar la reproducción desde "0000":
Mientras la cinta está circulando luego de haber presionado el botón RTZ, presione el botón ►. La platina se detendrá provisoriamente en la lectura "0000" del contador, iniciándose luego la reproducción.

Para desactivar la función RTZ:
Presione el botón STOP. Si el botón ◄◄ (rebobinado) o ►► (Avance rápido) se presiona mientras la cinta está desplazándose después de haber presionado el botón RTZ, se desactiva dicha función y la platina entra en el modo de avance rápido o rebobinado normal.

* El botón RTZ no puede usarse cuando la platina está en el modo de grabación o cerca de la lectura "0000" del contador.

Grabación y reproducción programadas (Fig. 5)

Grabación programada

1. Conecte su platina y sistema estereofónico a un temporizador de audio comercialmente adquirible como se muestra en el diagrama.
2. Efectúe todos los preparativos para una grabación normal, pero deje la platina en el modo de parada.
3. Fije la hora de inicio (encendido) y la hora de parada (apagado) deseada con el temporizador.
4. Coloque el conmutador TIMER de la platina en REC.
   Cuando llegue la hora del inicio prefijada, se suministrará la alimentación y se iniciará la grabación.

Reproducción programada

1. Verifique que la platina esté correctamente conectada al amplificador para una reproducción normal.
2. Conecte la platina y el amplificador a un temporizador de audio como en el caso de la grabación programada (mencionada).
3. Efectúe todos los preparativos para una reproducción normal pero deje la platina en el modo de parada.
4. Fije la hora de inicio (encendido) y la hora de parada (apagado) deseada con el temporizador.
5. Coloque el conmutador TIMER de la platina en PLAY.
   Cuando llegue la hora del inicio prefijada, se suministrará la alimentación y se iniciará la reproducción.

Nota: Asegúrese de fijar el interruptor TIMER en OFF después que haya terminado la reproducción o la grabación programada.

Funcionamiento a control remoto

La unidad de control remoto suministrada RC-393 permite operar el V-3010 a distancia. Los botones de control de esta unidad funcionan casi del mismo modo que los del panel frontal del V-3010, aunque sus nombres son un poco diferentes, etc. En cuanto a las diferencias, vea abajo.

Precauciones en la operación de control remoto

1. Cambio de pilas (Fig. 7)

1. Abra la tapa del compartimiento.
2. Coloque dos pilas secas "AA". Asegúrese de que las pilas queden ubicadas conn sus terminales positivo y negativo correctamente posicionados.
3. Cierre la tapa hasta que quede trabada.

¿Cada cuánto tiempo deben cambiarse las pilas?

Las pilas duran normalmente unos seis meses. Sin embargo, si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre la unidad de control remoto y el V-3010, debe cambiar las pilas. Reemplácelas por dos pilas nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de colocar las pilas con sus terminales positivo (+) y negativo (–) correctamente ubicados.
- No mezcle nunca pilas nuevas con viejas.
- Las pilas de reemplazo deben ser del mismo tipo. Nunca mezcle diferentes tipos de pilas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el control remoto por mucho tiempo.
- Cuando se gastan las pilas, reemplácelas lo más pronto posible.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca las arroje al fuego.

2. Unidad de control remoto RC-393

Cuando opere el aparato con la unidad de control remoto, dirija el frente de la misma hacia REMOTE SENSOR del V-3010. Esta unidad puede utilizarse dentro del margen que se muestra en la figura 8.

Notas:

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el V-3010 y el control remoto.
- Si se utiliza el magnetófono cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otro dispositivos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del V-3010, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, si se utiliza la unidad de control remoto del V-3010 cerca de otros aparatos que empleen un dispositivo de control remoto, es posible que el otro aparato tampoco funcione correctamente.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de 1 mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No coloque libros u otros objetos sobre la unidad de control remoto ya que podrían presionarse los botones, gastándose consecuentemente las pilas.

Mantenimiento (Fig. 4)

Las cabezas y la trayectoria de la cinta deben limpiarse y desmagnetizarse periódicamente.

Limpieza de la trayectoria de la cinta

- Aplique el líquido de limpieza de cabezas* a un hisopo especial o paño suave y frote ligeramente las cabezas, cabrestantes y todas las partes metálicas de la trayectoria de la cinta.
- Limpie también los rodillos de presión usando el líquido de limpieza para goma*.

* Ambos se hallan disponibles en los juegos de limpieza para magnetófonos TEAC, HC-2 y RC-2 en EE.UU. o TZ-261 en otros países.

Desmagnetización de las cabezas

Asegúrese que la alimentación esté desconectada, luego desmagnetice las cabezas usando el desmagnetizador E-3 de TEAC o similar. Para mayores detalles sobre su uso, lea sus instrucciones.

Detección de problemas

La detección básica de problemas de un magnetófono de cassette es similar a la de cualquier otro aparato eléctrico o electrónico. Verifique primero las causas más obvias. Para darle alguna idea de éstas, examine lo siguiente:

- No hay corriente: ¿Está enchufado el cordón de alimentación?
- La cinta comienza a avanzar al encender el magnetófono: ¿Está activada la función TIMER?
- No hay salida de audio: ¿Están todas las conexiones correctamente efectuadas?
- Baja calidad de sonido: ¿Están las cabezas sucias o magnetizadas? ¿Está usando una cinta de buena calidad? ¿Está activado el selector del sistema reductor de ruido correcto?
- No puede seleccionarse el modo de grabación: ¿Tiene el cassette sus lengüetas de seguridad?

DOLBY HX PRO

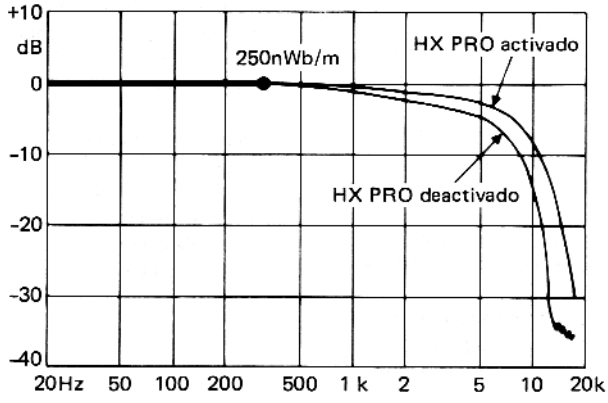
Dolby HX Pro es una técnica de "polarización activa" que puede mejorar la calidad de las grabaciones de las cintas de audio. Las altas frecuencias de alto nivel pueden grabarse más exactamente sin sacrificar la relación señal-ruido, mientras que se reducen los efectos laterales de la saturación de la cinta, tal como distorsión.

¿Qué es la polarización?
Polarización es una señal de muy alta frecuencia generada dentro del magnetófono y registrada simultáneamente en la cinta con el material grabado. Esta señal inaudible produce grabaciones con poco ruido y distorsión y una respuesta uniforme de frecuencia. Los diferentes tipos de cintas magnéticas requieren distintas cantidades de polarización para un rendimiento óptimo. Si el nivel de polarización es muy alto, disminuye el nivel máximo de salida de la alta frecuencia (MOL).

El problema de la autopolarización
Desafortunadamente, el nivel de polarización es a menudo influenciado por la señal que se está grabando. Las altas frecuencias de cierta música actúan como polarización. Esta fuente de polarización impredecible se agrega a la polarización existente, ocasionando una pérdida de la respuesta de alta frecuencia. Al aumentar el contenido de alta frecuencia de la señal, disminuye la capacidad del grabador de registrar altas frecuencias (MOL). Este fenómeno se denomina autopolarización.

Cómo Dolby HX Pro soluciona el problema
Dolby HX Pro monitorea el contenido de alta frecuencia de la grabación y ajusta el oscilador de polarización del grabador para que mantenga un nivel constante de polarización total. El resultado es una mejor respuesta de alta frecuencia y menor distorsión. De acuerdo con el tipo de cinta, la mejora en el espacio libre sobre la cabeza puede ser de 6 dB o más.

Los beneficios
Dolby HX Pro facilita la realización de grabaciones más precisas en el caso de música que contenga altas frecuencias de alto nivel. La mejora es similar a la de la cinta de gran rendimiento con respecto a la cinta convencional, independientemente del tipo de cinta usada; los resultados sonarán mejor.
Lo más importante de todo es que Dolby HX Pro no requiere un proceso de codificación. Una vez que la cinta está grabada con él, las mejoras serán evidentes al reproducirla en cualquier aparato.



Ejemplo de respuesta de frecuencia mejorada usando la función Dolby HX Pro

Especificaciones

Sistema de pistas: 4 pistas, 2 canales estereofónicos
Cabezas 3:1 de borrado, 1 de grabación y 1 de reproducción (Combinación)
Tipo de cinta de cassette: C-60 y C-90 (tipo Philips)
Velocidad de la cinta: 4,8 cm/seg.
2 motores: 1 servomotor de CC (para impulsión del cabrestante)
1 motor de CC (para impulsión del carrete)
Fluctuación y tremolación: 0,045 % (W. RMS)
Respuesta de frecuencia (total, –20 dB)
15 – 21.000 Hz ±3 dB cinta de metal
15 – 20.000 Hz ±3 dB cinta de cromo
15 – 18.000 Hz ±3 dB cinta normal
Relación señal-ruido (total)
60 dB (Sistema Dolby desactivado, 3% de distorsión armónica total, ponderada)
70 dB (Dolby B activado, más de 5 kHz)
80 dB (Dolby C activado, más de 1 kHz)
Tiempo de bobinado rápido: Aproximadamente 85 segundos para C-60
Entrada de Línea: 60 mV, 50 kilohmios
Línea de salida: 0,44 V para una impedancia de carga de 50 kilohmios o más
Auriculares: 2 mW/8 ohmios carga
Alimentación: 100/120/230/240 V de CA, 50 – 60 Hz (modelos de exportación general),
120 V de CA, 60 Hz (EE.UU./ Canadá)
230 V de CA, 50 Hz (Europa)
240 V de CA, 50 Hz (Reino Unido/ Australia)
Consumo: 18 W
Dimensiones: (An x Al x Pr)
435 x 149 x 355 mm
Peso (neto): 7 kg
Accesorios de serie:
Unidades de control remoto inalámbricas RC-393, pilas (tipo SUM-3, "AA", "R6") x 2, cables de conexión de entrada-salida x 2.

- Las especificaciones se determinaron utilizando una cinta de metal excepto cuando se especifica lo contrario.
- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Voorzorgsmaatregelen

Omgeving
Vermijd gebruik van het deck onder de volgende omstandigheden:
- Hoge temperatuur (zoals een kachel, direkte zonlicht).
- Extreem lage temperaturen.
- Overmatige vochtigheid.
- Stoffige omgeving.
- Waar het voltage van de netvoeding onstabiel is (het gebruik van een spanningsregelaar kan nodig zijn).
- Wees er ook bewust van dat plaatsen van andere toestellen of zware voorwerpen op het deck afhankelijk van het gewicht indrukken kunnen achterlaten.

Cassetteband (Afb. 2)
Bandsoortkeuze:
Opdat de automatische bandsoortkeuzefunktie goed te laten werken dienen metaal en chroom (kobalt) cassettes uitgevoerd te zijn met bandsoortidentifikatiegaten.

C-120 cassettebanden:
Banden van 120 minuten (C-120) zijn bijzonder dun en hebben de neiging te gaan rekken en tevens is hun magnetische laag zeer dun, hetgeen wow & flutter in de hand werkt. Om deze redenen dient u extra aandacht te schenken aan het geheel bij gebruik van deze banden. Als de aandrukrol of windas vuil is kan de band er in verstrengeld raken hetgeén ernstige moeilijheden met zich mee kan brengen. Om deze reden wordt het dan ook niet aanbevolen C-120 banden te gebruiken.

Hanteren van cassettes:
Berg cassettes niet op de volgende plaatsen op:
- Bovenop kachels, in het direkte zonlicht of op andere plaatsen blootstaande aan hoge temperaturen.
- In de buurt van luidsprekers, op televisietoestellen of versterkers of bij een sterk magneetveld.
- Op vochtige of vuile, stoffige plaatsen.

Vermijd laten vallen van de cassettes en stel ze niet bloot aan harde stoten.

Spanningsomzetting (Alleen voor algemene exportmodellen) (Afb. 3)
Als het noodzakelijk is om de werkingsspannings van het deck aan te passen aan de plaatselijke netspanning, volg dan de volgende procedure:
1. HAAL DE STEKKER UIT HET STOPKONTAKT.
2. Draai de spanningskiezer m.b.v. een schroevedraaier totdat het gewenste voltage aangegeven wordt.

* Dolby ruisonderdrukking en HX Pro headroom extension geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro ontwikkeld door Bang & Olufsen.
DOLBY, het dubbel D symbool DD en HX PRO zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Aansluitingen (Afb. 1)

- Schakel de spanning van alle apparatuur uit alvorens de aansluitingen te maken.
- Lees de gebruiksaanwijzing van elk komponent door dat u met het deck gaat gebruiken.

Kenmerken en bedieningsorganen (Afb. 6)

Voorpaneel en afstandsbediening

❶ Spanningsschakelaar (POWER)
Indrukken om het toestel aan te schakelen. Het display zal oplichten. Druk nogmaals op de schakelaar om het deck weer uit te schakelen.
Opmerking: Na het uitschakelen van de spanning dient u tenminste 2 sekonden te wachten alvorens het toestel weer aan te schakelen.

❷ ◄◄ (Terugwaarts spoelen)/ ►► (Snel voorwaarts spoelen)
De band wordt resp. terugwaarts of snel voorwaarts gespoeld door op deze toetsen te drukken.

❸ Onvangstvenster voor de afstandsbediening (REMOTE SENSOR)
Via dit venster worden de signalen van de bijgeleverde RC-393 afstandsbediening opgevangen.

❹ STOP toets
Druk op deze toets om het bandtransport te stoppen en de huidige bedieningsfunktie uit te schakelen.

❺ Weergavetoets (►)
Druk op deze toets voor weergave op normale snelheid.

❻ Pauzetoets (▮▮)
Druk op deze toets om weergave of opname tijdelijk te onderbreken. De pauze-indikator (PAUSE) licht op de display op. Druk nogmaals op de ► of op de (▮▮) toets om de pauzefunktie op te heffen (de indikator dooft).

❼ Opnametoets (RECORD)
Druk op deze toets om de opnamepauzefunktie in te schakelen. De opname (REC) en pauze (PAUSE) indikators lichten op de display op. Druk op de ► of de ▮▮ toets voor het starten van de opname.
Om de opnamefunktie met de afstandsbediening in te schakelen, dient u tegelijkertijd op de twee RECORD toetsen van deze te drukken.

❽ Opnamedempingstoets (REC MUTE)
Druk tijdens opname op deze toets om een blanko interval (ongeveer 4 sekonden) op de band aan te brengen. Het deck zal hierna in de opnamepauzefunktie schakelen. Druk op de ► of de ▮▮ toets om opname te hervatten. Zie pagina 27.

❾ Nulsteltoets (CLEAR)
Druk op deze toets om de multi-funktionele telleraanduiding terug in de nulstand (0000) te stellen.

❿ Tellerfunktietoets (MODE)
Met deze toets kunt u tussen de konventionele telleraanduiding en de tijdaanduiding van de bandloop (TRT) schakelen.

⓫ Terug naar nul spoeltoets (RTZ)
Druk op deze toets om de band voorwaarts of terugwaarts te spoelen tot de bandteller "0000" aanduidt en het deck vervolgens stopt. (Zie pagina 28.)

⓬ Cassettenhouder
Plaats hier een cassette.

⓭ Opname-meeluisterfunktietoets (AUTO MONITOR)
Deze toets kiest de meeluisterfunktie en meteraanduiding tijdens opname (opnameresultaat of bronsignaal). Bij aanschakeling van het deck wordt automatisch TAPE ingesteld voor het meeluisteren en kontroleren van het op de band opgenomen signaal en overenkomstige meteraanduiding. Indien hierna de opnamepauzefunktie wordt ingeschakeld, zal automatisch de SOURCE funktie worden ingesteld waarbij het bronsignaal (via de LINE IN aansluitingen op het achterpaneel) wordt weergegeven en op de meter getoond. Na uitschakeling van opnamepauze wordt automatisch de TAPE funktie weer ingesteld.
Druk echter op de AUTO MONITOR toets om met de hand de monitorfunktie te kiezen.

⓮ Multiplexfiltertoets (MPX FILTER)
Druk op deze toets alvorens het opnemen van een FM-uitzending met gebruik van Dolby ruisonderdrukking (de bijbehorende indikator licht op). Dit onderdrukt de piloottoon (19 kHz) en subdraagtoon (38 kHz) van de FM-uitzending die de werking van het Dolby systeem kunnen beïnvloeden. Druk nogmaals op de MPX FILTER toets om deze funktie weer uit te schakelen.

⑮ Dolby ruisonderdrukkings-schakelaar (DOLBY NR)

OFF: In deze stand zetten als u het ruisonderdrukkingssysteem niet wenst te gebruiken.

□□ B: In deze stand zetten voor het maken van een opname met Dolby B ruisonderdrukking of voor het weergeven van cassettes opgenomen met Dolby B.

□□ C: In deze stand zetten voor het maken van een opname met Dolby C ruisonderdrukking of voor het weergeven van cassettes opgenomen met Dolby C.

⑯ Timerschakelaar (TIMER)

PLAY: Voor timer-gestuurde weergave

OFF: Kies deze stand als u de timer niet gebruikt.

REC: Voor timer-gestuurde opname.

(Zie pagina 28.)

⑰ Uitwerptoets (EJECT)

Druk tijdens de stopfunktie op deze toets om de cassettehouder te openen. Druk niet op deze toets als de opname- of weergave-funktie is ingeschakeld.

⑱ Voormagnetisatieregelaar (BIAS FINE)

Met deze regelaar kunt u het voormagnetisatieniveau nauwkeurig afstellen. De middenstand (klikstand) is de standaard voormagnetisatiespanning in overeenstemming met het type cassette.

Naar "+" draaien van de regelaar versterkt de voormagnetisatie en verkleint diengevolge het bereik van de hoge frekwentie.

Naar "–" draaien van de regelaar verzwakt de vormagnetisatie en vergroot het bereik van de hoge frekwentie.

Zet de regelaar in de middenstand indien u geen gebruik van deze funktie maakt.

⑲ Balansregelaar (BALANCE)

Regelt de balans van het ingangssignaal tussen het linker- en rechterkanaal tijdens opname op een cassette.

⑳ Opnameniveauregelaar (REC LEVEL)

Regelaar voor het instellen van het opnameniveau en voor het aanbrengen tijdens opname van een "fade-in" (naar rechts draaien) of "fade-out" (naar links draaien) effekt zodat een vloeiende overgang tussen nummers ontstaat.

㉑ Hoofdtelefoonvolumeregelaar (PHONES LEVEL)

Voor het regelen van de signaalsterkte van de PHONES aansluiting. Deze regelaar is niet van invloed op het signaal uitgestuurd via de OUTPUT aansluitingen op het achterpaneel of de niveau-aanduiding van de PEAK LEVEL METER.

㉒ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)

Sluit een 8 Ohm stereo hoofdtelefoon op dit kontakt aan voor privé luisteren of het volgen van een opname.

㉓ Displaytoets (DISPLAY)

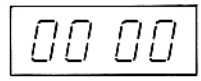
Druk op deze toets om de display uit te schakelen. Druk nogmaals om het weer aan te schakelen.

Display-venster

Ⓐ Multi-funktionele telleraanduiding

Bandteller

Met deze funktie werkt de teller als een konventionele bandteller. Voorwaarts spoelen van de band verhoogt het nummer en terugwaarts spoelen verlaagt het. U kunt de display wissen en de bandteller tot "0000" terugstellen door op de CLEAR toets te drukken.



Tijdaanduiding van de bandloop (TRT)

Met deze funktie wordt de tijd van de bandloop in minuten en sekonden aangegeven tot een maximum van 99 M en 59 S (99 minuten en 59 sekonden). Deze funktie werkt alleen als de weergave of opnamefunktie is ingeschakeld, de telling van de tijd wordt onderbroken als u de band snel voorwaarts of terugwaarts spoelt (en natuurlijk bij het inschakelen van de stopfunktie). De tijd loopt vervolgens weer door als weergave of opname wordt hervat. U kunt de display wissen en de bandteller tot "0000" terugstellen door op de CLEAR toets te drukken.

Ⓑ Bandloopfunktie-indikators

REC: Licht op tijdens opname en opname-standbyfunktie en knippert tijdens opnamedemping.

PLAY: Licht op tijdens weergave en opname.

PAUSE: Licht op als het deck in de standby-funktie voor weergave of opname is geschakeld.

Ⓒ Piekniveaumeter (PEAK LEVEL METER)

Deze meter toont het piekniveau van het opname- of weergavesignaal. Tijdens opname toont de meter het niveau van de met de REC LEVEL en BALANCE regelaars ingestelde brongeluid. Tijdens weergave toont de meter het niveau van de opname op de cassette.

Ⓓ Cassettetype-indikator

Het deck tast automatisch het type cassette af en de indikator van de gebruikte cassette licht op (NORM, CrO_2 of METAL).

Ⓔ Dolby ruisonderdrukkingsindikator (DOLBY NR [B] [C]):

Licht op als de DOLBY NR schakelaar in de □□B of □□C stand staat.

Ⓕ □□ HX PRO-indikator

De indikator licht op tijdens opname om aan te geven dat het ingebouwde Dolby HX Pro circuit is geaktiveerd. Zie pagina 29 voor details.

Ⓖ Multiplexfilterindikator (MPX FILTER)

Licht op als de multiplexfilterschakelaar aan (⏛) is gezet.

Ⓗ Opname-meeluisterindikators

TAPE: Licht op als de weergave- of opnamefunktie van de cassette wordt gekozen.

SOURCE: Licht op als het bronsignaal wordt ingesteld.

De SOURCE indikator licht automatisch op als het deck in de opnamepauzefunktie wordt geschakeld. De indikator dooft als de opname wordt gestart en de TAPE indikator licht vervolgens op.

Achterpaneel

㉔ Lijningangsaansluitingen (LINE IN)

Verbind de REC OUT aansluitingen van de versterker met deze aansluitpunten.

㉕ Uitgangsaansluitingen (OUTPUT)

Verbind de TAPE PLAY of LINE IN aanluitingen van de versterker met deze aansluitpunten.

㉖ Voltage-keuzeschakelaar (Alleen voor de algemene exportmodellen)

Zie "Instellen van het voltage" op pagina 25.

㉗ Netsnoer

Sluit het netsnoer aan op een stopkontakt, enz. Het voor dit toestel benodigde voltage is aangegeven op het achterpaneel.

Bediening

Weergave en opname

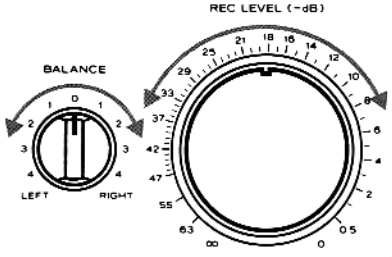
Stereo weergave

1. Zet de TIMER schakelaar in de OFF stand.
2. Schakel het toestel aan met de POWER schakelaar.
3. Plaats een voorbespeelde cassette in de houder.

4. Kies met de DOLBY NR schakelaar het gewenste dolby ruisonderdrukkingssysteem.
5. Druk op de ► toets om de weergave te starten.
6. Stel het volume met de volumeregelaar van de versterker in.

Stereo opname

1. Zet de TIMER schakelaar in de OFF stand.
2. Schakel het toestel aan met de POWER schakelaar.
3. Plaats een cassette in de houder.
4. Kies met de DOLBY NR schakelaar het tijdens de opname te gebruiken ruisonderdrukkingssysteem.
5. Zet de MPX FILTER toets op IN indien u een FM uitzending met het dolby ruisonderdrukkingssysteem opneemt.
6. Druk op de RECORD toets (de REC en PAUSE indikators lichten beiden op). U kunt nu het opnameniveau regelen zonder op de cassette op te nemen.
7. Zet de REC LEVEL en BALANCE regelaars zo dat de piek even de referentie-aanduiding raakt voor het type cassette dat voor beide kanalen wordt gebruikt.
8. Stel de BIAS FINE regelaar als aangegeven in het gedeelte "Voormagnetisatieregelaar (BIAS FINE)".



9. Druk op de ► of ❚❚ toets om de opname te starten. De REC en PLAY indikators lichten op.
   De opname-meeluisterindikator verandert naar TAPE en u kunt direkt na de opname naar het opgenomen signaal luisteren. Indien u het opgenomen en originele geluid met elkaar wilt vergelijken, dient u op de AUTO MONITOR toets te drukken om tussen TAPE en SOURCE te schakelen.

Opmerkingen:

- Druk op de STOP toets om de opname te stoppen.
- Druk op de ❚❚ toets om de opname tijdelijk te onderbreken. Druk op de ► of ❚❚ toets om opname te hervatten.

LET OP:
Het opnemen van voorbespeelde cassettes, grammofoonplaten of ander geluidsmateriaal kan een inbreuk op de auteursrechtwetgeving inhouden. Stel u daarom op de hoogte van deze wetten alvorens op te nemen.

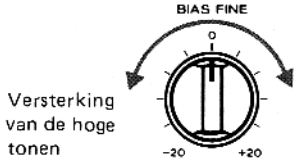
Instellen van het opnameniveau

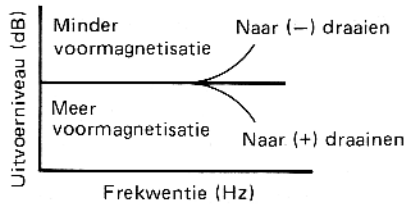
Door het opnameniveau juist in te stellen, verkrijgt u top-klasse opnamen. Met een te laag niveau verkrijgt u echter storing. Een te hoog niveau daarentegen vervormt de opname. In het algemeen dient u het opnameniveau zo in te stellen dat de meter met de sterkste op te nemen piek even de referentie-aanduiding raakt voor het type cassette dat wordt gebruikt. Verlaag het opnameniveau door de REC LEVEL regelaar naar links te draaien als de referentie-aanduiding wordt overschreden. Bepaalde programma's of met gebruik van een afwijkende cassette, kan echter een hoger of lager opnameniveau gewenst zijn. Tevens is de conditie van de cassette en het soort muziek dat u opneemt van invloed op het optimale niveau.
Na een paar keer testen raakt u ongetwijfeld vertrouwd met het systeem en kunt u het optimale niveau instellen voor de beste hi-fi opnamen.

Gebruik van de BIAS FINE regelaar

De middenstand is de standaard voormagnetisatiespanning. Naar "+" draaien van de regelaar versterkt de voormagnetisatie; het hoge frekwentiebereik wordt een ietwat verkleint. Naar "–" draaien van de regelaar verzwakt de voormagnetisatie; het bereik van de hoge frekwentie wordt aanzienlijk vergroot.

1. Schakel de opnamefunktie in en start het opnemen van een disk of voorbespeelde cassette waarvan u de kwaliteit van het geluid goed kent.
2. Zet de AUTO MONITOR toets op TAPE om naar de opname te luisteren. Indien de hoge tonen sterker dan normaal lijken, dient u de BIAS FINE regelaar in de richting van de "+" te draaien. Indien de hoge tonen echter zwakker dan normaal klinken, draait u de regelaar naar "–" totdat de juiste voormagnetisatie wordt bereikt.
3. Ter kontrole van de instelling van de BIAS FINE regelaar kunt u de AUTO MONITOR afwisselend op SOURCE of TAPE zetten en zo het origineel en de opname vergelijken.





Wissen

Opgenomen cassette worden automatisch gewist door er een nieuwe opname overheen te maken. U kunt de cassette ook wissen door "opname" uit te voeren met de REC LEVEL regelaar op "∞".

Opnamedemping

Met dit toestel beschikt u over de mogelijkheid om het opnamesignaal te dempen zodat een blanko, geluidsloze (uitgewiste) passage op de band aangebracht kan worden. Deze funktie kan in veel opnamesituaties erg goed van pas komen, als bijvoorbeeld voor het elimineren van ongewenste gedeelten van een FM-uitzending als reklameboodschappen, aankondigingen of overgangen tussen programma's. Verder kan met de REC MUTE funktie ook automatisch een blanko interval van bepaalde lengte tussen muziekfragmenten van een opname worden aangebracht.

- **Automatische intervalfunktie voor blanko intervallen van 4 sekonden (tijdens opname of opnamepauze)**
  Druk tijdens opname of opnamepauze op de REC MUTE toets. De band blijft lopen en een blanko interval van 4 sekonden wordt opgenomen (de REC indikator knippert).
  Hierna schakelt het deck automatisch in opnamepauze (zowel de REC als de PAUSE indikators lichten op). Druk op de ► of ❚❚ toets om de opname vervolgens te hervatten (de PAUSE en PLAY indikators doven).
- **Opnemen van een blanko interval van meer dan 4 sekonden**
  Houd de REC MUTE toets tijdens opname voor een langere periode ingedrukt. Laat de toets los om in de opnamepauzefunktie over te schakelen. Druk op de ► of ❚❚ toets om de opname te starten.
- **Opnemen van een interval van minder dan 4 sekonden**
  Druk tijdens opname eerst op de REC MUTE toets en vervolgens, voordat de 4 sekonden om zijn, op de ❚❚ toets. De dempingsfunktie wordt geannuleerd en het deck schakelt in de opnamepauzefunktie. Om de opname te starten drukt u op de ► of ❚❚ toets.

Multi-funktionele telleraanduiding

Dit toestel beschikt over een teller die op twee verschillende manieren de bandloop kan tonen afhankelijk van de instelling van de MODE toets.
Bandtellerfunktie: De teller funktioneert als een konventionele bandteller.
Tijdaanduiding van de bandloop (TRT): Op de teller wordt de bandloop in minuten en sekonden getoond.

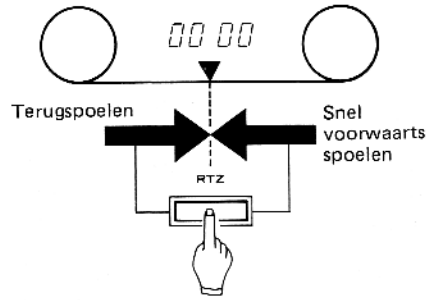
Gebruik als bandteller
Schakel met de MODE toets de bandtellerfunktie in; een vier-cijferig display verschijnt. De teller werkt als een konventionele bandteller. Tijdens opname (inkl. opnamedemping), weergave en snel voorwaarts spoelen verhoogt de teller als de band van links naar rechts spoelt. De teller verlaagt als de band van rechts naar links wordt gespoeld. De aangegeven nummers corresponderen niet met de verstreken tijd en zijn niet kompatibel met bandtelleraanduidingen van andere cassettedecks. Deze funktie wordt normaal als volgt gebruikt: Plaats een cassette en druk op de CLEAR toets om de teller op "0000" te stellen alvorens de opname. Noteer vervolgens de nummers van de telleraanduiding bij het begin van ieder fragment zodat u later gemakkelijk een fragment kunt opsporen.

Gebruik als tijdaanduiding van de bandloop
Schakel met de MODE toets de tijdaanduiding van de bandteller in; "M" verschijnt tussen het tweede en derde getal en "S" na het vierde getal. De bandloop wordt in minuten en sekonden gemeten als de cassette met normale snelheid loopt voor weergave of opname (inkl. opnamedemping). De telling stopt tijdens het snel voor- of terugwaartsspoelen. Deze funktie is handig om bijvoorbeeld bij benadering de lengte van een opgenomen fragment of de resterende band voor opname vast te stellen.

"Zichtbare" en "Onzichtbare" aanduiding
U kunt op ieder moment één van de tellerfunkties op de display oproepen. De andere funktie wordt dan in het geheugen bijgehouden. Met de MODE toets kunt u deze funktie dan weer op de display oproepen en de voorgaande funktie wordt vervolgens in het geheugen bijgehouden. Als u op de CLEAR toets drukt, wordt alleen de op de display aangegeven teller tot nul teruggesteld. Door het uitschakelen van de spanning worden beide tellers teruggesteld.

Terug naar nul spoelfunktie (RTZ)

Druk op de RTZ toets om de plaats op de cassette op te sporen overeenkomstig met de bandtelleraanduiding "0000" is.
De cassette wordt snel voorwaarts-of teruggespoeld. Het deck schakelt in de stopfunktie zodra een bandtelleraanduiding van "0000" wordt bereikt.
Het opsporen van het begin van het weer te geven fragment wordt met deze funktie vergemakkelijkt.



Weergave vanaf "0000" starten:
Druk op de ► toets als de band loopt nadat op de RTZ toets werd gedrukt. De bandloop zal even stoppen bij de "0000" bandtelleraanduiding en de weergave zal vervolgens starten.

Annuleren van de RTZ funktie:
Druk op de STOP toets. De RTZ funktie wordt geannuleerd als u op de ◄◄ (terugwaarts spoelen) of ►► (snel- voorwaarts spoelen) toets drukt terwijl de band loopt nadat op de RTZ toets is gedrukt. Het deck schakelt vervolgens in de normale terugwaarts of snel voorwaarts spoelfunktie.
* U kunt de RTZ toets niet gebruiken als het deck in de opnamefunktie is geschakeld of als de bandteller in de buurt van "0000" is.

Timer-gestuurde bediening (Afb. 5)

Timer-gestuurde opname
1. Sluit het deck en de verdere stereo-installatie volgens de in de afbeelding getoonde wijze aan op een in de handel verkrijgbare audiotimer.
2. Maak alle voorbereidingen als bij een normale opname maar laat het deck echter in de stopfunktie.
3. Stel de gewenste aan- en uitschakeltijd in op de audiotimer.
4. Zet de TIMER schakelaar van het deck in de REC stand.
   Zodra het ingestelde aanschakeltijdstip wordt bereikt, zal de spanning aanschakelen en de opname van start gaan.

Timer-gestuurde weergave
1. Kontroleer of het deck op de juiste wijze op de versterker is aangesloten voor normale weergave.
2. Sluit het deck en de versterker op dezelfde wijze op de audiotimer aan als bij timer-gestuurde opname.
3. Maak alle voorbereidingen voor normale weergave maar start de bandloop niet.
4. Stel de gewenste aan- en uitschakeltijd in op de audiotimer.
5. Zet de TIMER schakelaar van het deck in de PLAY stand.
   Zodra het ingestelde aanschakeltijdstip wordt bereikt, zal de spanning aanschakelen en de weergave van start gaan.

Opmerking: Vergeet niet de TIMER schakelaar op OFF te zetten als de timer-gestuurde opname of weergave klaar is.

Afstandsbediening

Met de bijgeleverde RC-393 afstandsbediening kunt u de V-3010 op afstand bedienen. De toetsen van de afstandsbediening werken op dezelfde wijze als de elementen op het voorpaneel van het deck, maar hebben een ietwat verschillende naam etc.

Opmerkingen aangaande gebruik van de afstandsbediening
1. **Vervangen van de batterijen (Afb. 7)**
   1. Verwijder het deksel.
   2. Plaats 2 "AA" type batterijen. Let erop dat de positieve en negatieve polen van de batterijen in de juiste richting wijzen.
   3. Sluit het deksel totdat het vastklikt.

Hoe vaak dienen batterijen vernieuwd te worden?
Batterijen gaan bij normaal gebruik zo'n zes maanden mee. Indien u echter merkt dat de afstand afneemt waaronder u de V-3010 op afstand kunt bedienen, dan is het tijd om de batterijen te vervangen voor twee nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen aangaande de batterijen
- Let er op de batterijen te plaatsen met de positieve (+) en negatieve (–) polen in de juiste richting.
- Meng nooit oude en nieuwe batterijen.
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit batterijen van een afwijkend type tegelijkertijd.
- Zowel éénmalige als meer millieu-vriendelijke herlaadbare batterijen zijn beide buikbaar. Zie de veiligheidsvoorschriften van de batterijen in kwestie.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening indien u deze voor langere tijd niet gebruikt.
- Ververs de batterijen zo snel mogelijk als ze uitgeput beginnen te raken.
- Batterijen mogen niet worden verhit, uiteengenomen of in een open vuur worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen zo mogelijk af bij een verzamelpunt.

2. Afstandsbediening RC-393
Bij gebruik dient de afstandsbediening op het ontvangsvenster op het voorpaneel van de V-3010 gericht te worden. De afstandsbediening is bruikbaar binnen het in de afbeelding getoonde bereik (zie afb. 8).

- Indien de afstandsbediening binnen het effektieve bereik wordt gebruikt maar er zich een hindernis tussen de V-3010 en de afstandsbediening bevindt, kan bediening op afstand onmogelijk zijn.
- Het deck zal mogelijk niet naar behoren funktioneren indien het wordt gebruikt in de buurt van andere apparatuur die infrarood stralen voortbrengen of als andere infrarood afstandsbedieningen worden gebruikt in de nabijheid van de V-3010. In het omgekeerde geval, zal de afstandsbediening van de V-3010 mogelijk foutief funktioneren van andere toestellen ten gevolg kunnen hebben.
- Als het toestel voor langere tijd niet gebruikt gaat worden (meer dan een maand), dient u de batterijen te verwijderen om lekken te voorkomen. Indien de batterijen hebben gelekt, veegt u het vocht uit het batterijvak en vernieuwt u de batterijen.
- Plaats geen voorwerpen als boeken op de afstandsbediening daar hierdoor op toetsen kan worden gedrukt waardoor de batterijen uitgeput zullen raken.

Onderhoud (Afb. 4)

De koppen en de onderdelen waarlangs de band loopt dienen geregeld schoongemaakt en gedemagnetiseerd worden.

Reinigen van de onderdelen waarlangs de band loopt

- Brang koppenreinigingsvloeistof* aan op speciale katoenen stokjes of op een zachte doek en wrijf voorzichtig over de koppen, windassen en alle metalen onderdelen waarlangs de band loopt.
- Reinig tevens de aandrukrollen m.b.v. rubberreinigingsvloeistof*.

* Beide zijn verkrijgbaar als TEAC HC-2 en RC-2 in de V.S. en als TEAC TZ-261 cassetterecorder reinigingsset in andere landen.

Demagnetiseren van de koppen

Zorg er allereerst voor dat de spanning uitgeschakeld is.
Demagnetiseer vervolgens de koppen m.b.v. de TEAC E-3 demagnetiseerder of een gelijkwaardig apparaat. Lees de bijbehorende aanwijzingen voor details.

Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van storingen van een cassettedeck gelijk aan dat bij een ander elektrisch of elektronisch apparaat. Ga altijd eerst de meest voor de hand liggende oorzaak na. Om u een idee te geven waar u naar moet kijken, ga het volgende na:

- Geen spanning: Is het netsnoer aangesloten?
- De band begint te lopen bij inschakelen van de spanning: Is de TIMER funktie ingeschakeld?
- Geen geluidsweergave: Zijn alle aansluitingen juist tot stand gebracht?
- Verlaagde geluidskwaliteit: Zijn de koppen vuil of gemagnetiseerd? Gebruikt u een band van goede kwaliteit? Is het juiste ruisonderdrukkingssysteem ingeschakeld?
- Onmogelijk om de opnamefunktie in te schakelen: Bevinden de opnamepreventienokken van de band zich op hun plaats?

DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro is een aktieve voorspanningstechniek die de kwaliteit van bandopnamen kan verbeteren. Hoge frekwenties van een hoog niveau kunnen nauwkeuriger opgenomen worden zonder dat dit ten koste gaat van de signaal-tot-ruis verhouding terwijl dergelijke bijwerkingen van bandverzadiging zoals vervorming verminderd worden.

Wat is voorspanning?

Voorspanning is een zeer hoogfrekwentie signaal dat opgewekt wordt door het cassettedeck en tegelijkertijd met het programmamateriaal op de band wordt opgenomen. Dankzij dit onhoorbare signaal is een opname met weinig ruis en een lage vervorming en een vlakke frekwentierespons mogelijk. Verschillende magnetische bandsamenstellingen hebben verschillende hoeveelheden voorspanning nodig om optimaal te funktioneren. Als het voorspanningsniveau te hoog is, verlaagd dit het maximale uitgangsniveau (MOL) van de hoge frekwenties.

Het probleem van zelf-voorspanning

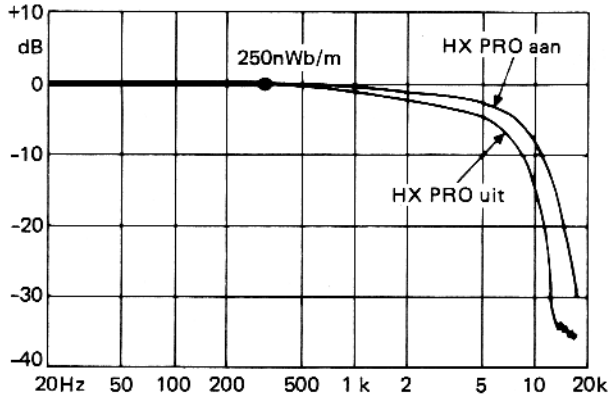
Jammer genoeg is het voorspanningsniveau vaak beïnvloed door het op te nemen signaal. De hoge frekwenties die onderdeel uitmaken van de muziek fungeren vaak als voorspanning. Deze onvoorspelbare voorspanningsbron wordt toegevoegd aan de bestaande voorspanning waardoor een verlies in de hoge frekwenties wordt veroorzaakt. Naarmate het hoogfrekwentie komponent van het signaal stijgt, vermindert dit het vermogen van het deck om hoge frekwenties (MOL). Dit fenomeen wordt zelf-voorspanning genoemd.

De oplossing van Dolby HX Pro

Dolby HX Pro houdt het hoogfrekwentie komponent van het programmamateriaal in de gaten en stelt de voorspanningsoscillator van de recorder af om een konstant totaal voorspanningsniveau aan te houden. Het resultaat is een verbeterde hoogfrekwentie respons en een lagere vervorming. Afhankelijk van de bandsoort is de verbetering in headroom 6 dB of meer.

De voordelen

Met Dolby HX Pro is het makkelijker om nauwkeuriger opnamen te maken van het soort muziek dat hoge frekwentie van een hoog niveau bevat. Deze verbetering is te vergelijken met die van verbeterde banden t.o.v. normale banden, waardoor het resultaat dus een beter geluid is ongeacht welke type band gebruikt wordt.
Wat echter nog belangrijker is, is dat Dolby HX Pro geen dekodeersysteem nodig heeft. Wanneer de band eenmaal met dit systeem opgenomen is, zal deze verbetering bij weergave bij elke recorder plaatsvinden.



Voorbeeld van een verbeterde frekwentierespons m.b.v. de Dolby HX Pro funktie

Technische gegevens

Sporingssysteem 4 sporen, 2 kanalen stereo
Koppen 3:1 wis, 1 opname en 1 weergave (kombinatie)
Cassettetype C-60 en C-90 (Philips type)
Bandsnelheid 4,8 cm/sek.
Motoren 2: 1 Gelijkstroom servomotor (voor aandrijving windas)
1 Gelijkstroom motor (voor aandrijving spoelen)
Wow & Flutter
0,045 % (W. RMS)
Frekwentierespons (Algemeen) (–20 dB)
15 – 21.000 Hz ±3 dB metaalband
15 – 20.000 Hz ±3 dB CrO_2 band
15 – 18.000 Hz ±3 dB normale band
Signaal-tot-ruisverhouding (Algemeen)
60 dB (Zonder ruisonderdrukking, 3% totale harmonische vervorming, symmetrisch)
70 dB (Dolby B aan, boven 5 kHz)
80 dB (Dolby C aan, boven 1 kHz)
Snelspoeltijd Ca. 85 sekonden voor C-60 cassette
Lijningangen 60 mV, 50 kOhm
Lijnuitgangen 0,44 V bij een belastings-impedantie van 50 kOhm of meer.
Hoofdtelefoon: 2 mW/8 Ohm belastings
Spanningsvereisten 100/120/230/240 V wisselstroom, 50 – 60 Hz (algemeen exportmodel)
120 V wisselstroom, 60 Hz (V.S./ Canada)
230 V wisselstroom, 50 Hz (Europa)
240 V wisselstroom, 50 Hz (Engeland/Australië)
Stroomverbruik 18 W
Afmetingen (B x H x D) 435 x 149 x 355 mm
Gewicht 7 kg
Standaard toebehoren Draadloze afstands-bedieningen RC-393, Batterijen (SUM-3, "AA", "R6" type) x 2, In-/ uitgangssnoeren x 2.

- De technische gegevens zijn gebaseerd op metaalband tenzij anders aangegeven.
- Technische gegevens en kenmerken veranderbaar zonder voorafgaande kenninsgeving wegens produktverbetering.
- Foto's en afbeeldingen kunnen lichtelijk verschillen van de werkelijke modellen.

PRINTED IN JAPAN 0692U-5-M-0683A